

VERMEIREN

Forest - Forest Narrow

INSTRUKCJA OBSŁUGI





Instrukcje dla wyspecjalizowanego sprzedawcy

Niniejsza instrukcja obsługi jest nieodłączną częścią produktu i musi być dołączona do każdego sprzedawanego produktu.

Wersja: C, Grudnia 2012

Wszelkie prawa zastrzeżone, łącznie z tłumaczeniem.

Żadna część niniejszej instrukcji nie może być powielana w jakiegokolwiek formie (drukowanej, fotokopii, mikrofilmu ani innej) bez pisemnej zgody wydawcy, nie może być również przetwarzana, kopiowana ani rozprowadzana za pomocą systemów elektronicznych.

© N.V. Vermeiren N.V. 2012

Spis treści

1	Opis produktu	3
1.1	Przeznaczenie	3
1.2	Parametry techniczne.....	4
1.3	Elementy składowe.....	8
1.4	Akcesoria	8
1.5	Objaśnienie symboli	8
1.6	Instrukcje bezpieczeństwa	9
2	Sposób użycia	10
2.1	Uwagi dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej (EMC)	10
2.2	Przenoszenie elektrycznego wózka inwalidzkiego.....	12
2.3	Montaż i demontaż elektrycznego wózka inwalidzkiego.....	12
2.4	Montaż i demontaż podłokietników	12
2.5	Montaż i demontaż podnóżków.....	13
2.6	Zawieszenie	14
2.7	Składanie oparcia wózka inwalidzkiego.....	14
2.8	Nachylenie oparcia (mechaniczne).....	15
2.9	Regulacja uchwytów.....	16
2.10	Wsiadanie na elektryczny wózek inwalidzki i zsiadanie z niego.....	16
2.11	Prawidłowa pozycja w elektrycznym wózku inwalidzkim	16
2.12	Korzystanie z elektrycznego wózka inwalidzkiego.....	17
2.13	Obsługa hamulców	17
2.14	Przemieszczanie po schodach.....	20
2.15	Wjeżdżanie wózkiem pod podjazdy	20
2.16	Pchanie wózka inwalidzkiego	21
2.17	Transport w samochodzie	22
2.18	Korzystanie z wózka inwalidzkiego jako siedzenie w pojazdach silnikowych.....	22
2.19	Transport w samolocie.....	24
2.20	Akumulatory	25
2.21	Ładowarka akumulatorów	25
2.22	Ładowanie akumulatorów	25
2.23	Bezpiecznik termiczny	26
2.24	Zabezpieczenie przed przewróceniem (B78)	26
3	Montaż i regulacja	27
3.1	Narzędzia	27
3.2	Elementy fotela.....	27
3.3	Możliwości regulacji	27
3.4	Złącza akumulatorów	31
3.5	Wymiana opon.....	31
3.6	Wymiana akumulatorów	32
4	Konserwacja	32



Wstęp

Przede wszystkim pragniemy Państwu podziękować za zaufanie, jakim nas Państwo obdarzyli, dokonując wyboru jednego z naszych produktów.

Na szacowaną żywotność elektrycznego wózka inwalidzkiego olbrzymi wpływ ma konserwacja oraz pielęgnacja wózka.

Niniejsza instrukcja pomoże Państwu zapoznać się z obsługą wózka.

Postępowanie zgodnie z instrukcjami dotyczącymi obsługi i konserwacji stanowi zasadniczy warunek gwarancji.

Niniejsza instrukcja obsługi odzwierciedla aktualny stan produktu. Firma Vermeiren zastrzega sobie jednak prawo do wprowadzenia zmian bez obowiązku dostosowania lub wymiany wcześniej dostarczonych modeli.

W razie jakichkolwiek pytań prosimy kontaktować się ze sprzedawcą.

1 Opis produktu

1.1 Przeznaczenie

Elektryczny wózek inwalidzki Forest jest wyposażony w dwa silniki o mocy 220 W lub 350 W.

Elektryczny wózek inwalidzki Forest jest przeznaczony do wygodnego transportu osób o ograniczonej zdolności lub braku zdolności chodzenia. Wózek jest zaprojektowany do transportu jednej osoby.

Elektryczny wózek jest zaprojektowany wyłącznie do transportu osób, a nie towaru.

Nie powinny go używać osoby wyraźnie cierpiące na ograniczenia fizyczne ani umysłowe (np. upośledzenie wzroku, ...), które uniemożliwiają im bezpieczne obchodzenie się z wózkiem.

Wiele rodzajów mocowań i akcesoriów, a także modułowa konstrukcja, umożliwiają pełne użytkowanie wózka przez osoby niepełnosprawne na skutek:

- paraliżu;
- utraty kończyn (amputacji nóg);
- uszkodzenia lub deformacji kończyn;
- sztywnych lub uszkodzonych stawów;
- niewydolności serca i słabego krążenia krwi;
- zaburzeń równowagi;
- kacheksji (ubytków masy mięśniowej).

Wózek jest sklasyfikowany jako produkt klasy B.

Wózek przeznaczony jest do użycia wewnątrz jak i na zewnątrz budynków.

W celu dostosowania produktu do indywidualnych wymagań, należy uwzględnić następujące warunki:

- rozmiary i masa ciała (maks. 130 kg);
- stan fizyczny i psychiczny;
- warunki mieszkaniowe;
- otoczenie

Z elektrycznego wózka inwalidzkiego należy korzystać na płaskich powierzchniach, na których wszystkie cztery koła dotykają podłoża oraz kontakt jest wystarczający, aby bezpiecznie napędzać koła.

Należy przeciwić pokonywanie przeszkód (np. krawężników) oraz korzystanie z wózka na nierównych powierzchniach (kostkach brukowych itp.), pochyłościach i zakrętach. Szczególne ryzyko związane jest z pokonywaniem powierzchni, takich jak lód, trawa, gruz, liście itd.

Wózka nie należy wykorzystywać w roli drabiny, nie służy on również do transportu ciężkich lub gorących przedmiotów.

Korzystając z elektrycznego wózka inwalidzkiego na ulicy lub chodniku, należy przestrzegać lokalnych przepisów prawa.

Z wózka można korzystać na chodnikach, drogach miejskich. W żadnym wypadku nie wolno korzystać z wózka na dużych drogach ani drogach szybkiego ruchu.

Należy korzystać wyłącznie z akcesoriów zatwierdzonych przez firmę Vermeiren.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane zaniedbaniami konserwacji, nieodpowiednim serwisowaniem bądź będące skutkiem nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

Osoby niedowidzące mogą skontaktować się ze sprzedawcą w celu uzyskania instrukcji użytkownika.

Niemcy: Korzystając z dróg publicznych, nie wolno jeździć z prędkością przekraczającą 6 km/h. Przez 6 km/h wersji ograniczoną z Forest, nie jest wymagane prawo jazdy ani ubezpieczenie pojazdu. Jednak zaleca się wykupienie dobrowolnego ubezpieczenia OC. Jednakże do 10 kilometrów na godzinę wersjach musisz mieć ubezpieczenie.

Elementy elektroniczne należy wyłączać natychmiast po użyciu wózka. Należy korzystać wyłącznie z dołączonej ładowarki akumulatorów. Nie używać innych urządzeń tego typu. Pragniemy zwrócić uwagę, że źródła elektromagnetyczne (np. telefony komórkowe itp.) mogą powodować zakłócenia oraz że części elektroniczne wózka inwalidzkiego mogą także oddziaływać na urządzenia elektryczne.

Elektryczny wózek jest przeznaczony do ponownego wykorzystania.

1.2 Parametry techniczne

Parametry techniczne podane poniżej opisują elektryczny wózek inwalidzki w konfiguracji standardowej bez poduszki siedziska oraz w optymalnych warunkach pogodowych. Jeśli używane są akcesoria, zestawienia wartości w tabelach ulegną zmianie. Zmiany temperatury na zewnątrz, wilgotności, nachylenia podłoża, gleby oraz poziomu akumulatorów mogą pogorszyć wydajność.

Marka	Vermeiren		
Adres	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout		
Typ	Elektryczny wózek inwalidzki, Klasa B		
Model	Forest		
Maksymalna waga użytkownika	130 kg		
Opis	Wymiary		
Szerokość użytkowa siedziska	390 mm (Regulowana 0 - 100 mm)	450 mm (Regulowana 0 - 100 mm)	500 mm (Regulowana 0 - 100 mm)
Szerokość całkowita (zależy od szerokości siedziska)	650 mm		
Opis	Minimalne wymiary	Maksymalne wymiary	
Maksymalna szybkość	6 km/h	10 km/h	
Zasięg przy jeździe bez zatrzymań*	Okolo 34 km	Okolo 26 km	
Długość całkowita z podnóżkiem	1160 mm	1200 mm	
Wysokość całkowita (wraz z oparciem)	970 mm		
Długość po złożeniu / demontażu (bez podnóżka)	840 mm	880 mm	
Szerokość po złożeniu / demontażu	Nie dotyczy		
Wysokość po złożeniu/rozmontowaniu (ze złożonym oparciem, bez podłokietników)	800 mm		
Waga całkowita	Od 115 kg (w zależności od szerokości siedziska i akcesoriów)		
Waga najcięższej części (którą można zdemontować lub zdjąć)	Rama + podłokietniki + joystick: 109 kg		
Waga części, które można zdemontować lub zdjąć.	Podłokietniki bez joysticka: 2,25 kg; Podnóżki: 1,95 kg; Poduszka siedziska: 1,35 kg; Akumulatory: 27,15 kg		
Maks. bezpieczne nachylenie	9°		



Marka	Vermeiren	
Adres	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout	
Typ	Elektryczny wózek inwalidzki, Klasa B	
Model	Forest	
Maksymalna waga użytkownika	130 kg	
Opis	Minimalne wymiary	Maksymalne wymiary
Zdolność pokonywania przeszkód	70 mm	
Prześwit	60 mm	
Kąt nachylenia siedziska	0°	11°
Głębokość użytkowa siedziska	430 mm	490 mm
Grubość poduszki siedziska	50 mm	
Wysokość przedniej krawędzi siedziska (bez poduszki)	420 mm	480 mm
Kąt nachylenia oparcia	+2° - +54°	+7° - +59°
Wysokość oparcia	510 mm	610 mm
Odległość siedziska od podnóżka	360 mm	510 mm
Kąt płyt podnóżków od siedziska	0°	99°
Kąt płyt podnóżka od siedziska	107°	
Odległość poduszka podłokietnika od siedziska	200 mm	250 mm
Przednia pozycja podłokietnika	417 mm	
Silniki napędowe	2 x 220W	2 x 350W
Akumulatory	2 x 12V --- AGM / 70 Ah / 20 h	
Ładowarka akumulatorów	Exendis Impulse S (8A); IP21; Klasa izolacji II	
Bezpiecznik termiczny	50 AMP	
Moduł sterowania	Shark lub DX2 / Elektromagnetyczny układ hamowania	
Stopień ochrony	IPX4	
Minimalna średnica skrętu	Okolo 1400 mm	
Szerokość zawracania	Okolo 1300 mm	
Średnica tylnych kół (liczba)	350 x 70 mm, napompowane (2)	
Ciśnienie w oponach, tylne koła **	Maksymalnie 3,5 bara	
Średnica kół przednich (liczba)	250 x 90 mm, napompowane (2)	
Ciśnienie w oponach, koła przednie **	Maksymalnie 3,5 bara	
Poziom hałasu	< 65 dB (A)	
Temperatura przechowywania i użytkowania	+5 °C do +41 °C	
Temperatura robocza części elektronicznych	-10°C do +40°C	
Wilgotność powietrza do przechowywania i użytkowania	30%	70%
Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian parametrów technicznych. Tolerancja pomiarów ± 15 mm / 1,5 kg / °.		
* Teoretyczna odległość, jaką można przejechać jest mniejsza, jeżeli wózek jest często używany na powierzchniach pochyłych, nierównym podłożu lub w celu podjechania pod krawężniki.		
**Istnieje możliwość używania różnych opon, dlatego należy zwrócić uwagę na prawidłowe ciśnienie robocze w zastosowanych oponach.		

Tabela 1: Parametry techniczne Forest



Marka	Vermeiren	
Adres	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout	
Typ	Elektryczny wózek inwalidzki, Klasa B	
Model	Forest Narrow	
Maksymalna waga użytkownika	130 kg	
Opis	Wymiary	
Szerokość użytkowa siedziska	390 mm (Regulowana 0 - 100 mm)	450 mm (Regulowana 0 - 100 mm)
Szerokość całkowita (zależy od szerokości siedziska)	590 mm	
Opis	Minimalne wymiary	Maksymalne wymiary
Maksymalna szybkość	6 km/h	10 km/h (nie dotyczy terytorium Niemiec)
Zasięg przy jeździe bez zatrzymań*	Okolo 34 km	Okolo 26 km
Długość całkowita z podnóżkiem	1120 mm	1160 mm
Wysokość całkowita (wraz z oparciem)	970 mm	
Długość po złożeniu / demontażu (bez podnóżka)	840 mm	880 mm
Szerokość po złożeniu / demontażu	Nie dotyczy	
Wysokość po złożeniu/rozmontowaniu (ze złożonym oparciem, bez podłokietników)	800 mm	
Waga całkowita	Od 115 kg (w zależności od szerokości siedziska i akcesoriów)	
Waga najcięższej części (którą można zdemontować lub zdjąć)	Rama + podłokietników + joystick: 109 kg	
Waga części, które można zdemontować lub zdjąć.	Podłokietników bez joystick: 2,25 kg; Podnóżki: 1,95 kg; Poduszka siedziska: 1,35 kg; Akumulatory: 27,15 kg	
Maks. bezpieczne nachylenie	9°	
Zdolność pokonywania przeszkód	70 mm	
Prześwit	60 mm	
Kąt nachylenia siedziska	0°	11°
Głębokość użytkowa siedziska	430 mm	490 mm
Grubość poduszki siedziska	50 mm	
Wysokość przedniej krawędzi siedziska (bez poduszki)	420 mm	480 mm
Kąt nachylenia oparcia	+2° - +54°	+7° - +59°
Wysokość oparcia	510 mm	560 mm
Odległość siedziska od podnóżka	360 mm	510 mm
Kąt płyt podnóżków od siedziska	0°	99°
Kąt płyt podnóżka od siedziska	107°	
Odległość poduszka podłokietnika od siedziska	200 mm	250 mm
Przednia pozycja podłokietnika	417 mm	
Silniki napędowe	2 x 220W	2 x 350W
Akumulatory	2 x 12V --- AGM / 70 Ah / 20 h	
Ładowarka akumulatorów	Exendis Impulse S (8A); IP21; Klasa izolacji II	
Bezpiecznik termiczny	50 AMP	



Marka	Vermeiren	
Adres	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout	
Typ	Elektryczny wózek inwalidzki, Klasa B	
Model	Forest Narrow	
Maksymalna waga użytkownika	130 kg	
Opis	Minimalne wymiary	Maksymalne wymiary
Moduł sterowania	Shark lub DX2 / Elektromagnetyczny układ hamowania	
Stopień ochrony	IPX4	
Minimalna średnica skrętu	Okolo 1400 mm	
Szerokość zawracania	Okolo 1300 mm	
Średnica tylnych kół (liczba)	350 x 70 mm, napompowane (2)	
Ciśnienie w oponach, tylne koła **	Maksymalnie 3,5 bara	
Średnica kół przednich (liczba)	250 x 90 mm, napompowane (2)	
Ciśnienie w oponach, koła przednie **	Maksymalnie 3,5 bara	
Poziom hałasu	< 65 dB (A)	
Temperatura przechowywania i użytkowania	+5 °C do +41 °C	
Temperatura robocza części elektronicznych	-10°C do +40°C	
Wilgotność powietrza do przechowywania i użytkowania	30%	70%
Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian parametrów technicznych. Tolerancja pomiarów ± 15 mm / 1,5 kg / °.		
* Teoretyczna odległość, jaką można przejechać jest mniejsza, jeżeli wózek jest często używany na powierzchniach pochyłych, nierównym podłożu lub w celu podjechania pod krawężniki.		
**Istnieje możliwość używania różnych opon, dlatego należy zwrócić uwagę na prawidłowe ciśnienie robocze w zastosowanych oponach.		

Tabela 2: Parametry techniczne Forest Narrow

Wózek inwalidzki spełnia wymogi następujących norm:

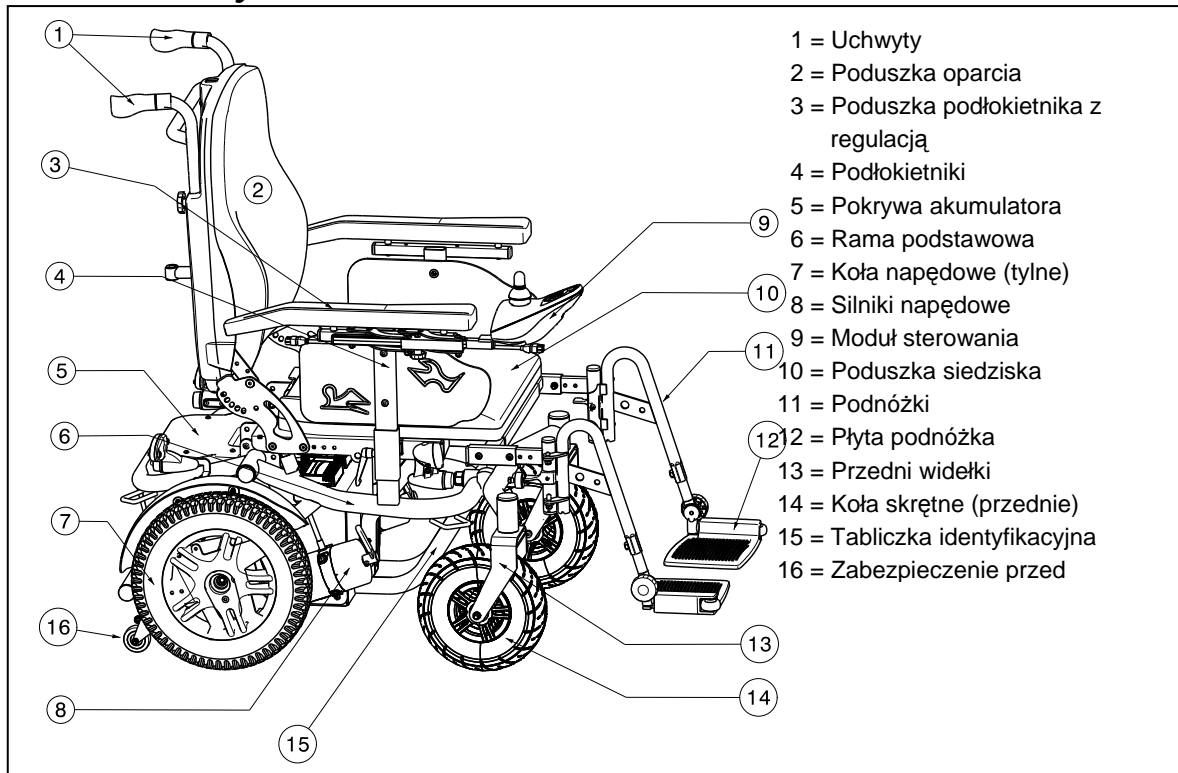
ISO 7176-8: Wymogi i metody testowania sił działających w bezruchu, przy uderzeniu oraz zmęczeniu materiału.

ISO 7176-14: Wózki inwalidzkie - Część 14: Układy zasilania i sterowania wózków inwalidzkich z napędem elektrycznym -- Wymagania i metody badań

ISO 7176-21: Wózki inwalidzkie - Część 21: Wymagania i metody badań kompatybilności elektromagnetycznej napędów elektrycznych wózków inwalidzkich i skuterów

ISO 7176-16: Wózki inwalidzkie - Część 16: Odporność części pokrytych tapicerką na zapłon -- Wymagania i metody badania

1.3 Elementy składowe



1.4 Akcesoria

Dla modelu Forest są dostępne następujące akcesoria:

- Stolik (B13, B15)
- Ręcznie regulowany podnóżek (BZ8 / BZ7)
- Elektrycznie regulowany podnóżek (BZ8-E / BZ7-E)
- Zagłówek (L55 / L58) dostępny tylko w wersji ze stałym oparciem
- Peloty (podparcie boczne) zwiększające stabilność (L04) dostępne tylko w wersji ze stałym oparciem
- Pas bezpieczeństwa na wysokości miednicy (B58)
- Elektryczna regulacja pochylenia oparcia, pochylenia siedziska, podniesienie

1.5 Objaśnienie symboli



Waga maksymalna



Użycie wewnątrz i na zewnątrz budynków



Użycie wewnątrz budynków (ładowarka akumulatorów)



Oddzielna regeneracja i recykling urządzeń elektrycznych i elektronicznych (ładowarka akumulatorów)



Klasa zabezpieczeń II



Maks. bezpieczne nachylenie



CE deklaracja



Prędkość maksymalna



Pozycja: Hamulce postojowe włączone (możliwe jest użycie napędu elektrycznego)



Pozycja: Hamulce postojowe wyłączone (możliwa jest użycie trybu swobodnego obrotu oraz pchanie wózka, nie jest możliwe użycie napędu elektrycznego)



W trybie swobodnego obrotu należy unikać jazdy po powierzchniach pochyłych

1.6 Instrukcje bezpieczeństwa

- ⚠ Aby zapobiec odniesieniu obrażeń lub uszkodzeniu wózka, należy upewnić się, że żadne przedmioty ani części ciała nie mogą wkręcić się w szprychy kół napędowych.
- ⚠ Należy przestrzegać instrukcji użytkowania wózka, np. unikać wjeżdżania na przeszkody bez hamulców (stopień, krawędź krawężnika) lub zjeżdżania ze stopni.
- ⚠ Podczas siadania na wózek inwalidzki oraz zsiadania z niego nie wolno stawać na podnóżkach. Należy je wcześniej podnieść lub maksymalnie rozsunąć na bok.
- ⚠ Należy sprawdzić wpływ zmiany środka ciężkości na działanie wózka, na przykład podczas jazdy po pochyłych nawierzchniach, przy bocznych przechyłach lub przy omijaniu przeszkód. Opiekun powinien udzielić pomocy.
- ⚠ Nie należy wychylać się zbyt daleko z wózka w celu podniesienia przedmiotu leżącego z przodu, z boku lub z tyłu wózka. Groziłoby to przewróceniem wózka.
- ⚠ W przypadku przemieszczania wózka przez drzwi i inne przejścia, należy upewnić się, że po obydwu stronach jest wystarczająco dużo miejsca, aby uniknąć zranienia rąk lub uszkodzenia wózka.
- ⚠ Przykładowo nie należy dopuszczać do niekontrolowanego uderzania o przeszkody (stopnie, krawężniki, futryny itd.) i uważać, aby wózek nie spadł z występów. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z przeciążenia, kolizji lub innego niewłaściwego użytkowania.
- ⚠ Podczas jazdy w miejscach publicznych użytkownik podlega przepisom prawnym.
- ⚠ Zdolność jazdy ulega zmniejszeniu pod wpływem leków, środków odurzających lub alkoholu.
- ⚠ Poruszając się wózkiem na zewnątrz należy uzależnić to od warunków pogodowych i ruchu drogowego.
- ⚠ Nie należy korzystać z wózka w bardzo złych warunków pogodowych.
- ⚠ Podczas poruszania się po powierzchniach pochyłych nie należy korzystać z trybu wolnych kół.
- ⚠ Nie wolno zawracać pod górę.
- ⚠ Na zakrętach należy ograniczyć prędkość.
- ⚠ Aby zapewnić lepszą widoczność podczas jazdy w ciemności należy mieć na sobie jaskrawe ubranie, aby być bardziej widocznym, lub ubranie z elementami odblaskowymi i sprawdzić, czy reflektory wózka inwalidzkiego są dobrze widoczne.
- ⚠ Należy sprawdzić, czy światła i reflektory wózka inwalidzkiego są wolne od zabrudzeń i/lub innych przedmiotów, które mogłyby je ukrywać.
- ⚠ Przy przenoszeniu wózka nie należy chwytać za ruchome części (koła, poduszkę siedziska itp.)
- ⚠ Podczas transportu wózka nie można przenosić razem z nim żadnej osoby.
- ⚠ Nie wolno także przewozić żadnych dodatkowych pasażerów.
- ⚠ Przechowując lub parkując wózek na zewnątrz, należy go przykryć, aby zabezpieczyć przed wilgocią.

- ⚠ Wysoki poziom wilgotności lub bardzo niska temperatura mogą negatywnie wpłynąć na działanie wózka.
- ⚠ Nigdy nie należy przekraczać maksymalnego obciążenia (130 kg).
- ⚠ Należy korzystać wyłącznie z akcesoriów zatwierdzonych przez firmę Vermeiren.
- ⚠ Przed wsiadaniem lub zsiadaniem z wózka, jego demontażem lub transportowaniem należy go wyłączyć za pomocą przycisku "ON/OFF" (Włącz/wyłącz).
- ⚠ Należy sprawdzić, czy głębokość profilu opon jest właściwa.
- ⚠ Jeżeli elektryczny wózek inwalidzki jest wyposażony w opony pneumatyczne, należy je właściwie napompować (*patrz wskazanie ciśnienia na oponach*).
- ⚠ Jeżeli dostępne są takie urządzenia jak podjazdy czy windy, należy z nich skorzystać.
- ⚠ Ryzyko odniesienia obrażeń w przypadku natychmiastowego zatrzymania — należy zawsze zapinać pas bezpieczeństwa.
- ⚠ Ryzyko poparzenia - należy zachować ostrożność podczas przewożenia przy bardzo wysokich i niskich temperaturach (na ostrym słońcu, mrozie, itp.) przez dłuższy czas i przy kontakcie ze skórą - powierzchnie mogą przyjmować temperaturę otoczenia.
- ⚠ Zmiana oprogramowania jest dopuszczona tylko, jeśli jest wykonana przez firmę Vermeiren. W celu wykonania zmian w oprogramowaniu należy skontaktować się z firmą Vermeiren.

2 Sposób użycia

W niniejszym rozdziale opisano normalne użytkowanie wózka. **Instrukcje te są przeznaczone dla użytkownika oraz wyspecjalizowanego sprzedawcy.**

Aby uzyskać informację o odpowiednim punkcie serwisowym lub wyspecjalizowanym sprzedawcy, należy skontaktować się z najbliższym przedstawicielem firmy Vermeiren. Wykaz przedstawicieli firmy Vermeiren podano na ostatniej stronie.

Elektryczny wózek inwalidzki jest dostarczany klientowi po złożeniu przez wyspecjalizowanego sprzedawcę. Instrukcje montażu wózka przeznaczone dla wyspecjalizowanego sprzedawcy zawiera § 3.

2.1 Uwagi dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej (EMC)

Elektryczny wózek inwalidzki został przetestowany zgodnie z normami ISO 7176-21 dotyczącymi kompatybilności elektromagnetycznej.

Pragniemy zwrócić uwagę, że źródła fal elektromagnetycznych mogą powodować zakłócenia. Części elektroniczne wózka inwalidzkiego mogą także oddziaływać na inne urządzenia elektryczne.

Aby ograniczyć zakłócenia powodowane przez źródła fal elektromagnetyczne, należy przeczytać poniższe ostrzeżenia:

- ⚠ **OSTRZEŻENIE: Wózek może zakłócać działanie znajdujących się w pobliżu urządzeń, które emitują pole elektromagnetyczne.**
- ⚠ **OSTRZEŻENIE: Pola elektromagnetyczne (np. prądnice lub źródła wysokiej mocy) mogą wpływać na działanie wózka.**
- ⚠ **OSTRZEŻENIE: Podczas gdy wózek jest włączony, nie należy korzystać z przenośnych odbiorników telewizyjnych i radiowych w jego bezpośrednim otoczeniu.**
- ⚠ **OSTRZEŻENIE: Podczas gdy wózek jest włączony, nie należy korzystać z nadajników-odbiorników w jego bezpośrednim otoczeniu.**
- ⚠ **OSTRZEŻENIE: Nie należy korzystać z wózka w pobliżu masztów nadawczych.**



⚠ OSTRZEŻENIE: W przypadku wystąpienia niezamierzonych ruchów lub hamowania, należy wyłączyć wózek natychmiast, gdy warunki będą na to pozwalać.

Zakłócające pola elektromagnetyczne mogą negatywnie wpływać na systemy elektroniczne znajdujące się w wózku. W tym powodować:

- Rozłączenie hamulca silnika
- Niekontrolowane działanie wózka
- Niezamierzony ruch wózka

W przypadku obecności bardzo silnych lub długotrwałych pól, które powodują zakłócenia, systemy elektroniczne mogą nawet całkowicie się zepsuć lub ulec trwałemu uszkodzeniu.

Możliwe źródła promieniowania to:

- Przenośne systemy odbiorników i nadajników (odbiornik i nadajnik z przymocowaną anteną)
 - Zestawy nadajników i odbiorników
 - Przenośne odbiorniki telewizyjne i radiowe oraz urządzenia nawigacyjne
 - Inne osobiste urządzenia nadawcze
- Przenośne urządzenia nadawcze i odbiorcze o średnim zasięgu (np. anteny samochodowe)
 - Przymocowane zestawy nadajników i odbiorników
 - Przymocowane przenośne urządzenia nadawcze i odbiorcze
 - Przymocowanie odbiorniki radiowe i telewizyjne oraz urządzenia nawigacyjne
- Urządzenia nadawcze i odbiorcze dalekiego zasięgu
 - Wieże radiowe i telewizyjne
 - Amatorskie zestawy radiowe
- Inne urządzenia domowe
 - Odtwarzacz CD
 - Notebook
 - Kuchenka mikrofalowa
 - Magnetofon kasetowy
 - itd.

Urządzenia takie jak golarki elektryczne i suszarki do włosów nie mają żadnego wpływu na działanie wózka, pod warunkiem, że działają bez zarzutu, a ich okablowanie jest w doskonałym stanie. Aby zapewnić niezakłócone działanie wózka, należy zapoznać się z instrukcją obsługi dołączoną do takich urządzeń elektrycznych.

2.2 Przenoszenie elektrycznego wózka inwalidzkiego

Najlepszym sposobem przenoszenia elektrycznego wózka inwalidzkiego jest skorzystanie z trybu wolnych kół. Należy włączyć tryb wolnych kół i prowadząc wózek za uchwyt poprzeczny przejechać nim dożądanego miejsca.

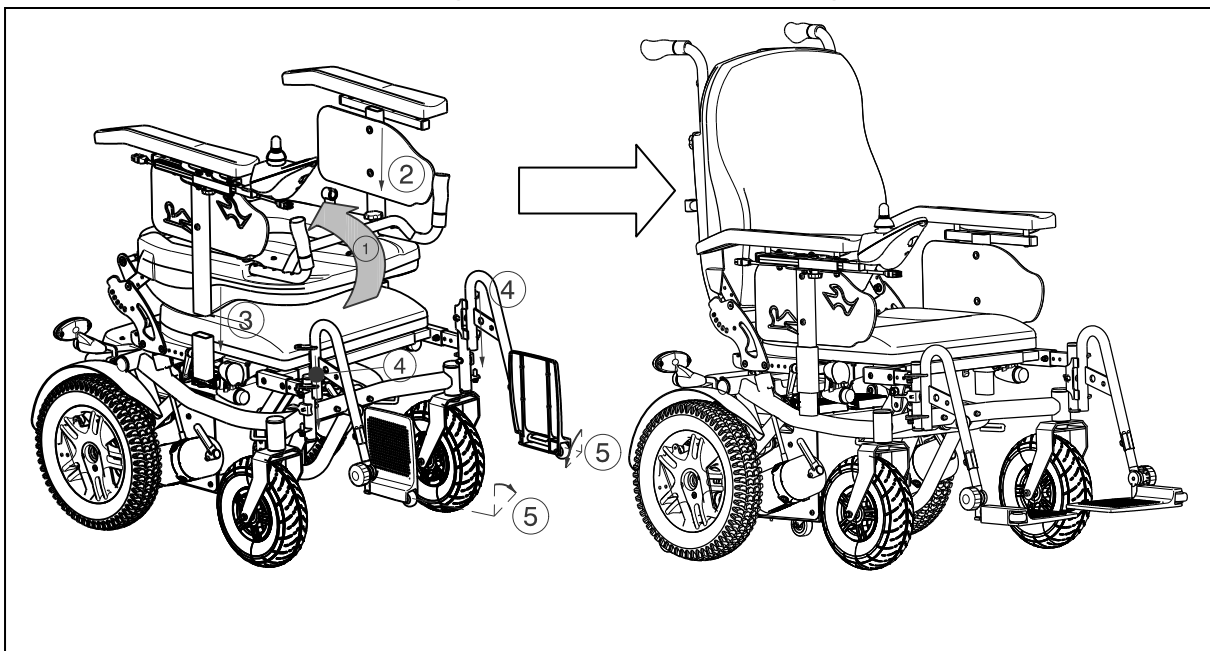
W przypadku konieczności wniesienia wózka po schodach lub znieśienia go ze schodów, należy to zrobić z użyciem podjazdu lub podnośnika. Wnoszenie wózka po schodach oraz znoszenie go ze schodów, czy nawet pokonywanie pojedynczych schodków to czynności, które należy wykonywać w dwie osoby.

Wózek można również przenieść po jego rozmontowaniu. Przenieś poszczególne elementy (rama, wsporniki podłokietników, podnóżki, akumulatory) do miejsca docelowego.

2.3 Montaż i demontaż elektrycznego wózka inwalidzkiego

Elektryczny wózek inwalidzki jest dostarczany w postaci całkowicie zmontowanej. Sprzedawca dostarcza całkowicie zmontowany wózek inwalidzki i informuje o różnych elementach operacyjnych oraz o sposobie ich użycia. Jednak dla Państwa bezpieczeństwa pragniemy jeszcze raz przedstawić szczegółowy opis różnych części.

2.3.1 Montaż elektrycznego wózka inwalidzkiego



Aby zmontować elektryczny wózek inwalidzki:

1. Rozłóż oparcie (rozdział 2.7).
2. Zamontuj podłokietniki bez modułu sterowania (rozdział 2.4).
3. Zamontuj podłokietniki z modułem sterowania (rozdział 2.4).
4. Zamontuj podnóżki (rozdział 2.5).
5. Rozłóż płyty podnóżka.

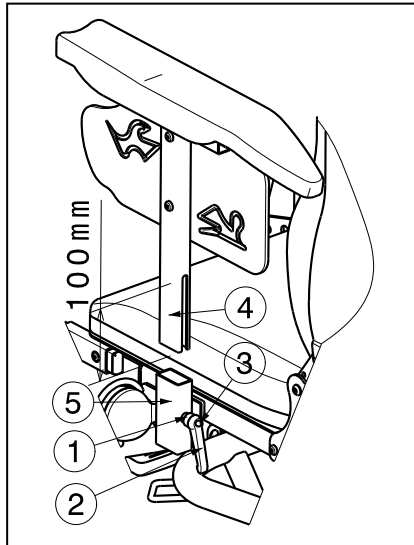
Aby rozmontować wózek, należy wykonać czynności odwrotne do przedstawionych powyżej.

2.4 Montaż i demontaż podłokietników

- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko urazu lub uszkodzenia wózka — należy upewnić się, że wszystkie dźwignie ① zostały odpowiednio zaciśnięte.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko przewrócenia się - upewnij się, że podłokietniki po obu stronach są na takiej samej wysokości.

⚠ PRZESTROGA: Ryzyko przytrzaśnięcia – trzymaj palce, zapięcia i odzież z dala od mechanizmu mocowania podłokietników.

Można wyjąć podłokietniki, aby przemieścić pacjenta na bok. Podłokietniki można także wyjąć w celach terapeutycznych oraz aby zdjąć pacjenta z wózka.



Aby zamontować podporę podłokietnika:

1. Zamontuj podporę podłokietnika ④ w kwadratowej rurce ⑤.
2. Należy zaciśnąć odpowiednio uchwyt ①. (Jeżeli dźwignia uchwytu ② nie znajduje się w odpowiednim położeniu, należy nacisnąć przycisk ③ znajdujący się na uchwycie i umieść dźwignię ② w odpowiednim położeniu, aby uniknąć ryzyka urazu rąk.)

Aby zdemontować podporę podłokietnika:

1. Przekręć uchwyt ①, aż do jego uwolnienia. (Jeżeli dźwignia uchwytu ② nie znajduje się w odpowiednim położeniu, należy nacisnąć przycisk ③ znajdujący się na uchwycie i umieść dźwignię ② w odpowiednim położeniu, aby uniknąć ryzyka urazu rąk.)
2. Należy wyjąć podporę podłokietnika ④ z kwadratowej rurki ⑤.

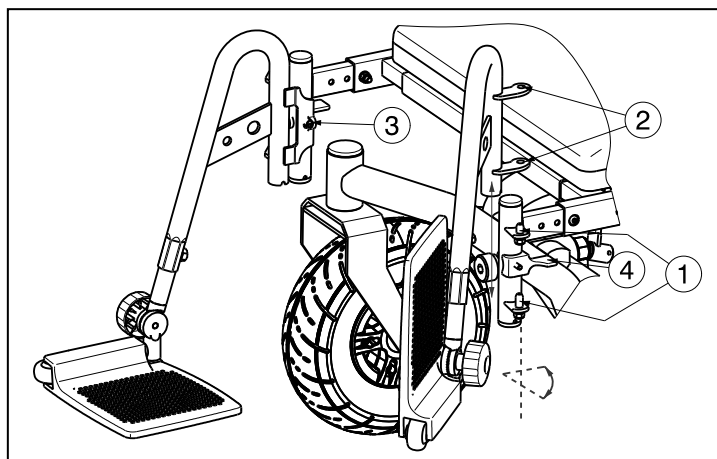
Wysokość podłokietnika można regulować w zakresie 100 mm (płynna regulacja).

1. Nieznacznie poluźnij dźwignię ①.
2. Przesuń kwadratowe rurki ④ i ⑤ względem siebie do momentu uzyskania odpowiedniej wysokości podłokietnika.
3. Odpowiednio dociśnij dźwignię ①.
4. Upewnij się, że dźwignia ① jest prawidłowo zaciśnięta.
5. Ustaw drugi podłokietnik w takim sam sposób.

2.5 Montaż i demontaż podnóżków

⚠ PRZESTROGA: Ryzyko urazu – należy pamiętać, aby chwytać za górny łuk, chroniąc w ten sposób palce przed przytrzaśnięciem i zranieniem.

⚠ PRZESTROGA: Ryzyko urazu – należy upewnić się, że oba podnóżki są pewnie zamontowane.



Aby zamontować podnóżki:

1. Przytrzymaj podnóżek bokiem przy zewnętrznej stronie ramy wózka inwalidzkiego i włóż sworznie ① w otwory ②.
2. Obróć podnóżki do środka, aż sworznie wsuną się w otwór punktu mocowania ③. Dźwignia ④ musi być skierowana w tył. Jeżeli podnóżki nie zatrzasną się natychmiast, popchnij je delikatnie do wewnątrz.
3. Obróć płyty podnóżków w dół.

Aby zdemontować podnóżki:

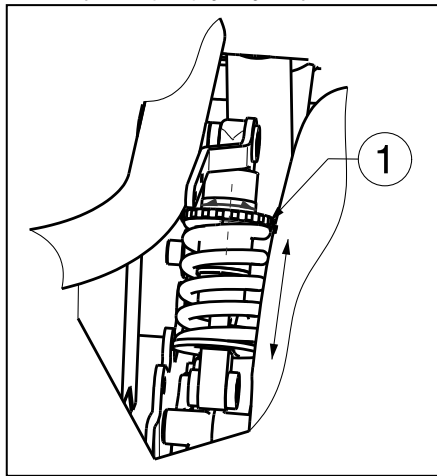
1. Złóż płyty podnóżka w górę.
2. Pociągnij lub naciśnij dźwignię ④.
3. Obróć podnóżek na zewnątrz wózka inwalidzkiego, aż sworznie wysuną się z otworu w mocowaniu ③.
4. Podnieś podnóżek, aż sworznie ① wysuną się z otworów ②.

2.6 Zawieszenie

⚠ PRZESTROGA: Ryzyko urazu – należy ustawić identyczny zakres pracy obydwu resorów.

Można dostosować siłę resorów powyżej silników napędowych, aby zwiększyć komfort.

Resory znajdują się z tyłu wózka, obok pokrywy akumulatora.



W przypadku przekręcenia regulatora ① w lewo wydłużeniu ulegnie zakres pracy resorów, a zawieszenie stanie się bardziej miękkie.

W przypadku przekręcenia regulatora ① w prawo skróceniu ulegnie zakres pracy resorów, a zawieszenie stanie się bardziej twarde.

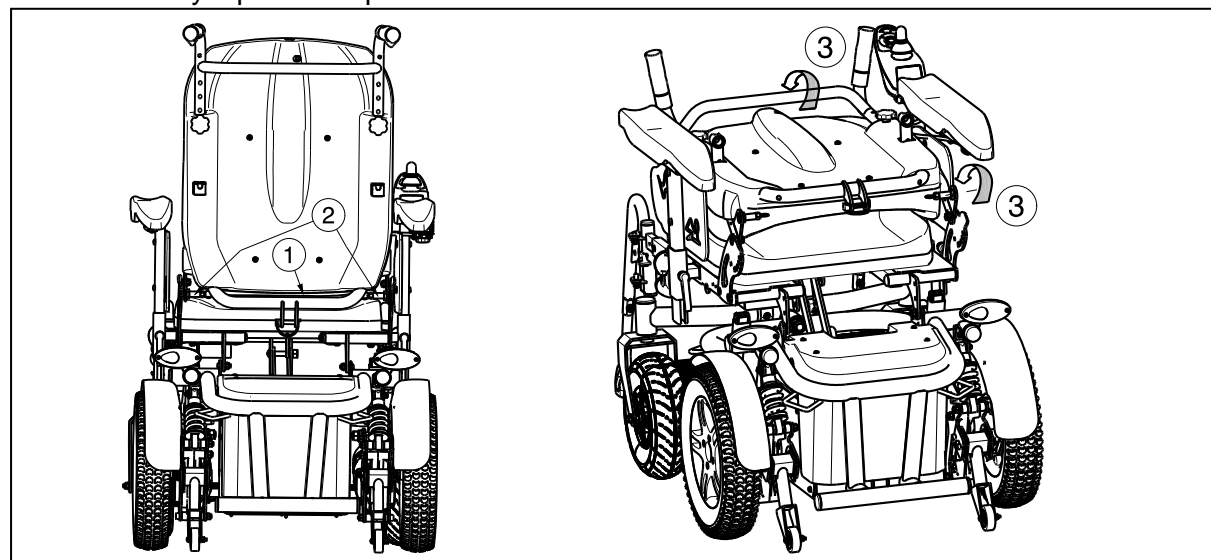
2.7 Składanie oparcia wózka inwalidzkiego

⚠ OSTRZEŻENIE: Ryzyko urazu — należy upewnić się, że obydwa kołki zabezpieczające są zamontowane.

⚠ PRZESTROGA: Możliwość przytraśnięcia — Nie należy wkładać palców między elementy wózka.

Podczas transportu oparcie wózka może być maksymalnie dociśnięte do siedziska.

1. Pociągnij ostrożnie pasek oparcia ①.
2. Kołki zabezpieczające zostaną uwolnione ②.
3. Przechyl oparcie do przodu ③.



Aby rozłożyć oparcie:

1. Pociągnij ostrożnie pasek oparcia ①.
2. Pociągnij oparcie do tyłu, aż zajmie swoją pozycję.
3. Upewnij się, że kołki zabezpieczające ② znalazły się w otworach na płycie regulacyjnej oparcia.

2.8 Nachylenie oparcia (mechaniczne)

⚠ PRZESTROGA: Ryzyko urazu – przed użyciem wózka należy upewnić się, że obydwa mechanizmy blokujące ① są odpowiednio podłączone.

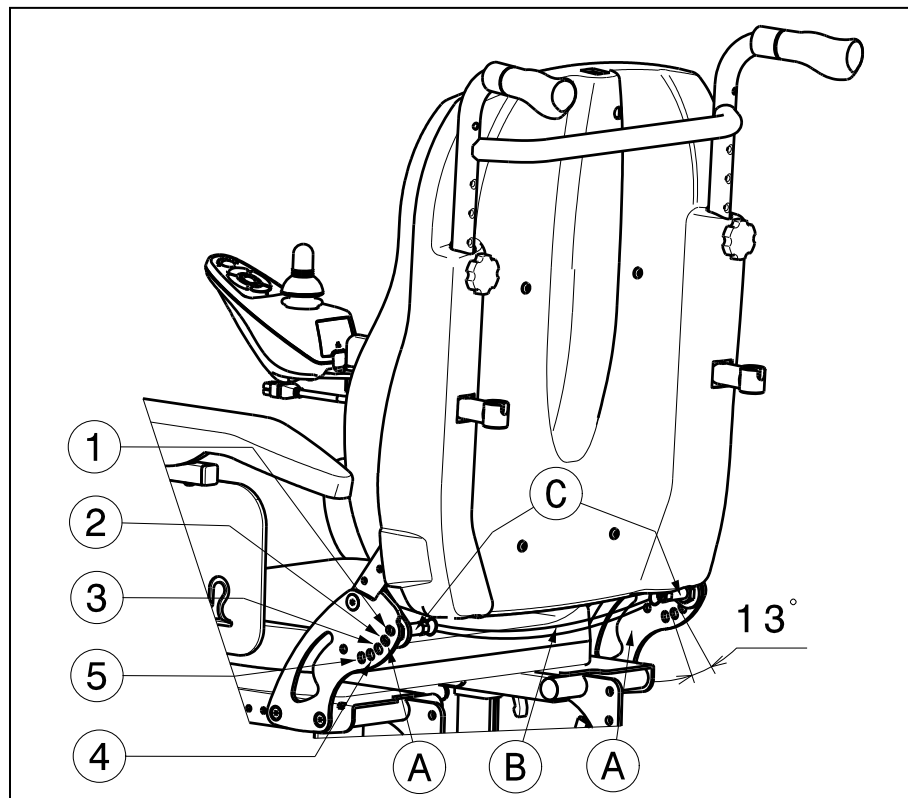
Należy upewnić się, że oparcie znajduje się w tym samym położeniu z obydwu stron, aby zapewnić komfort pacjenta.

Można ustawić pięć różnych kątów pochylenia oparcia wózka, od +2° do +54° (co 13 °), dla kąta siedziska 2°.

Nachylenie oparcia	Pozycja na płycie oparcia ①
2°	Otwór 1
15°	Otwór 2
28°	Otwór 3
41°	Otwór 4
54°	Otwór 5

Tabela 3: Kąt pochylenia oparcia dla kąta siedziska 2°

1. Pociągnij pasek oparcia ② aż kołki mocujące ③ po obu stronach wysuną się z otworu znajdującego się na płycie oparcia ①.
2. Pociągnij lub popchnij oparcie do przodu lub do tyłu, aż do pożądanego kąta pochylenia (patrz tabela 3).
3. Upewnij się, że kołki blokujące ③ wsuną się bezpiecznie w swoje położenie.

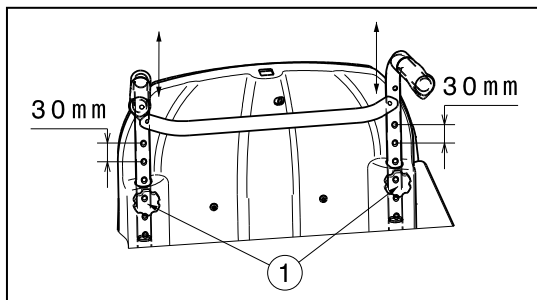


Po zamocowaniu elektrycznego urządzenia do pochylania oparcia nie można go regulować ręcznie.

2.9 Regulacja uchwytów

- ⚠ **PRZESTROGA:** Ryzyko urazu – przed użyciem wózka należy upewnić się, że obydwa pokręta ① są odpowiednio dokręcone.
- ⚠ **PRZESTROGA:** Ryzyko przewrócenia – nie wolno zawieszać żadnych innych obciążeń (np. plecaka itd.) na uchwytach.
- ⚠ **PRZESTROGA:** Ryzyko przewrócenia – do regulacji maksymalnej wysokości służy wyłącznie ostatnie wcięcie znajdujące się na ramie uchwytów.

Uchwyt można ustawić na sześciu różnych wysokościach (co 30 mm).

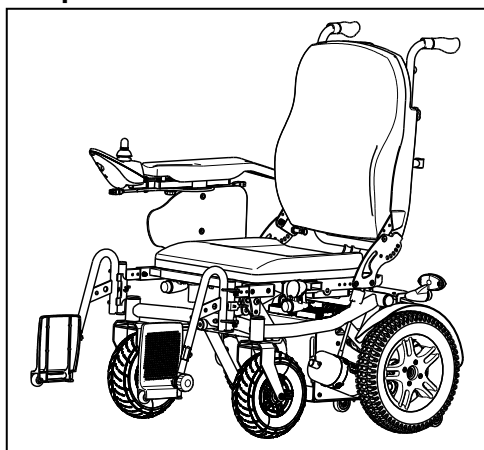


Wysokość ustawienia uchwytów do prowadzenia można dostosować do opiekuna.

1. Odkręć pokręta ① znajdującą się z tyłu oparcia.
2. Ustaw uchwyty w pożądanym położeniu (6 pozycji). Wcięcia (co 30 mm) znajdują się w rurze uchwytów.
3. Dokręć pokręta ① mocno ręką.

2.10 Wsiadanie na elektryczny wózek inwalidzki i zsiadanie z niego

- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Należy zmniejszyć pobór mocy przed wsiadaniem na wózek lub zsiadaniem z niego.
- ⚠ **PRZESTROGA:** Jeśli nie można samemu bezpiecznie usiąść na fotelu lub wstać z niego, należy poprosić kogoś o pomoc.
- ⚠ **PRZESTROGA:** Ryzyko urazu – nie należy używać drążka sterowego, podnóżków, podpór podłokietników w celu podpierania się.
- ⚠ **PRZESTROGA:** Ryzyko przewrócenia wózka – nie wolno stawać na płycie podnóżka.



1. Należy parkować wózek jak najbliżej miejsca przemieszczania.
2. Upewnij się, że moduł sterowania jest wyłączony. Upewnij się, że wózek NIE JEST ustawiony w tryb wolnych kół.
3. Należy odchylić płyty podnóżka w górę, aby uniknąć stawania na nich.
4. Jeśli pacjent będzie przenoszony w kierunku bocznym, należy zdjąć podłokietnika z tej strony.
5. Wsiądź na elektryczny wózek inwalidzki i zsiądź z niego.

2.11 Prawidłowa pozycja w elektrycznym wózku inwalidzkim

Zalecenia dotyczące wygodnego korzystania z elektrycznego wózka inwalidzkiego:

1. Plecy powinny znajdować się możliwie najbliżej oparcia.
2. Upewnij się, że uda ułożone są w poziomie — w razie potrzeby dostosuj długość podnóżków.

2.12 Korzystanie z elektrycznego wózka inwalidzkiego

- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko poparzenia - należy zachować ostrożność podczas przewożenia przy bardzo wysokich i niskich temperaturach (na ostrym słońcu, mrozie, itp.) przez dłuższy czas i przy kontakcie ze skórą - powierzchnie mogą przyjmować temperaturę otoczenia.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko dokonania nastaw zagrażających bezpieczeństwu - należy używać wyłącznie nastaw opisanych w niniejszej instrukcji.

2.12.1 Przygotowanie elektrycznego wózka inwalidzkiego do użycia

Przy korzystaniu z wózka upewnij się, że wózek stoi na równym podłożu. Wszystkie koła muszą być w kontakcie z podłożem.

1. Upewnij się, że tryb wolnych kół jest WYŁĄCZONY, i że moduł sterowania jest wyłączony.
2. Dostosuj wózek do własnych potrzeb.
3. Ustaw moduł sterowania w żądanym położeniu.
4. Usiądź na siedzisku i sprawdź, czy obydwa podłokietniki umożliwiają zgięcie przedramion w dół.
5. Włącz wózek za pomocą przycisku "ON/OFF" (WŁ./WYŁ.) znajdującego się na module sterowania.

Za pomocą modułu sterowania należy ustawić prędkość na minimalną wartość. Elektryczny wózek inwalidzki jest gotowy do użycia.

2.12.2 Obsługa po użyciu

Przed zejściem z wózka należy upewnić się, że wszystkie cztery koła dotykają podłoża. Należy nacisnąć przycisk WŁ./WYŁ. znajdujący się na module sterowania, to switch off the wheelchair. Wyświetlacz modułu zostanie wyłączony.

2.13 Obsługa hamulców

Aby zatrzymać elektryczny wózek inwalidzki, puść joystick.

2.13.1 Parkowanie elektrycznego wózka inwalidzkiego

Po wyłączeniu wózka, nie można przekazać żadnych poleceń do systemu napędowego. Zawsze należy parkować wózek łatwo dostępnych miejscach oraz na równej powierzchni, na której wszystkie cztery koła dotykają podłoża.

2.13.2 Układ sterowania

* Moduł sterowania DX2 lub Shark

Instrukcje dotyczące korzystania z modułu sterowania można znaleźć w oddzielnej instrukcji użytkownika, która została dołączona do wózka.

Zmiana oprogramowania jest dopuszczona tylko, jeśli jest wykonana przez firmę Vermeiren. W celu wykonania zmian w oprogramowaniu należy skontaktować się z firmą Vermeiren.

2.13.3 Regulacja modułu sterowania

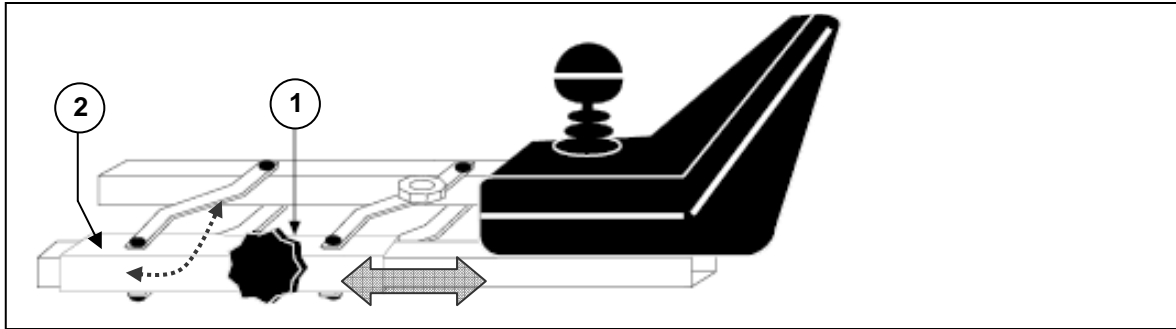
- ⚠ **PRZESTROGA:** Ryzyko przytrzaśnięcia — nie należy umieszczać palców w przestrzeni między modułem sterowania i innymi częściami podczas ustawiania modułu sterowania.

Aby zmienić ustawienie modułu sterowania w pozycji poziomej:

1. Odkręć nieznacznie śruby ① znajdujące się pod poduszką podłokietnika.
2. Ustaw moduł sterowania w pożądanym położeniu lub zdejmij moduł sterowania.
3. Przykręć ponownie śruby ①.

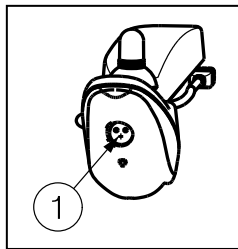
Po wyjęciu śruby ① moduł sterowania można przekręcić na bok.

UWAGĘ: W zależności od funkcji wózka śruba ① może także znajdować się pod rurką wiodącą ②.



2.13.4 Złącza ładowarki akumulatorów / modułu programowania

⚠ OSTRZEŻENIE: Ryzyko urazu - przed rozpoczęciem jazdy wózkiem inwalidzkim należy sprawdzić, czy wszystkie wtyczki (od ładowarki akumulatorów i modułu programowania) zostały wyjęte.



Gniazdo ① do podłączenia ładowarki akumulatorów znajduje się z przodu modułu sterowania. Znajduje się tutaj także złącze modułu programowania, który może być podłączany i używany wyłącznie przez upoważnione do tego osoby, które ukończyły szkolenie dotyczące jego programowania (personel firmy Vermeiren).

Zwróć uwagę, aby w momencie naciskania przycisku Wł./Wył. dźwignia sterująca znajdowała się w neutralnym położeniu środkowym, gdyż w przeciwnym razie dojdzie do zablokowania układu elektronicznego. Ten problem można rozwiązać poprzez wyłączenie a następnie ponowne włączenie modułu sterowania.

2.13.5 Pierwsza jazda

⚠ OSTRZEŻENIE: Kontroluj działanie elektrycznego wózka inwalidzkiego - należy zapoznać się ze sposobem jazdy.

- Jazda

Należy usiąść w wózku, wykonać jego regulację i popchnąć drążek sterowy w wymaganym kierunku, tj.:

POPCHNIĘCIE DO PRZODU = RUCH DO PRZODU
POPCHNIĘCIE DO TYŁU = RUCH DO TYŁU

- Hamowanie

Aby zahamować, należy puścić drążek sterowy, co spowoduje jego powrót do położenia zerowego oraz zwolnienie wózka, aż do łagodnego zatrzymania. Należy przeciwyczyć ruszanie i hamowanie, aby przyzwycząić się do działania wózka. Użytkownik wózka musi umieć ocenić, jak zachowa się wózek podczas jazdy lub hamowania.

- Pokonywanie zakrętów i łuków

⚠ OSTRZEŻENIE: Ryzyko przewrócenia - przed wejściem w zakręt lub łuk należy ograniczyć prędkość.

⚠ OSTRZEŻENIE: Ryzyko przytrzaśnięcia - zawsze należy zachować odpowiednią odległość od zakrętów i przeszkód.

Należy przesunąć drążek sterowy w kierunku skrętu. Przednie koła skręcają w tym kierunku, co spowoduje skierowanie wózka w nowym kierunku. Należy koniecznie upewnić się, że wózek ma wystarczająco miejsca, aby pokonać zakręt lub łuk. Wąskie przejazdy należy pokonywać dużym łukiem, aby wejść prosto w ich w najwęższą część.

Nie należy wchodzić w zakręty i łuki na ukos. "Ścięcie zakrętu" może spowodować uderzenie tylnych kół lub tylnej części wózka o przeszkodę i co za tym idzie destabilizację wózka.

2.13.6 Jazda do tyłu

⚠ OSTRZEŻENIE: Kontroluj działanie elektrycznego wózka inwalidzkiego - należy zapoznać się ze sposobem jazdy.

⚠ OSTRZEŻENIE: Ogranicz prędkość - zawsze należy poruszać się do tyłu jak najwolniej.

⚠ OSTRZEŻENIE: Ryzyko kolizji - podczas poruszania się do tyłu zawsze patrz za siebie.

Jazda do tyłu wymaga zwiększonej koncentracji oraz ostrożności. Z tego względu znacznie ograniczyliśmy prędkość wózka podczas ruchu do tyłu w porównaniu z jazdą do przodu. Jednak wciąż zalecamy ograniczenie prędkości do minimum podczas jazdy do tyłu.

Podczas jazdy do tyłu działanie dźwigni kierującej jest odwrócone.

2.13.7 Jazda pod górę

⚠ OSTRZEŻENIE: Kontroluj działanie elektrycznego wózka inwalidzkiego - należy zapoznać się ze sposobem jazdy.

⚠ OSTRZEŻENIE: Kontroluj działanie elektrycznego wózka inwalidzkiego - nigdy nie należy umieszczać wózka w położeniu neutralnym na pochyłym podłożu.

⚠ OSTRZEŻENIE: Ogranicz prędkość – na powierzchniach pochyłych należy poruszać się jak najwolniej.

⚠ OSTRZEŻENIE: Ryzyko przewrócenia - nie należy przekraczać maksymalnego stopnia stabilności statycznej i dynamicznej pod górę (patrz rozdział "Parametry techniczne").

⚠ OSTRZEŻENIE: Nie wolno zawracać pod górę.

Zawsze należy podejżdżać do powierzchni pochyłych od przodu i, aby uniknąć przewrócenia, sprawdzać, czy wszystkie cztery koła cały czas dotykają podłoża (podjazdy itd.).

Jeżeli podczas jazdy po powierzchni pochyłej nastąpi zatrzymanie wózka na skutek zwolnienia drążka sterowego, hamulec silnika zapobiegnie stoczeniu się wózka do tyłu. Gdy drążek sterowy powróci do położenia zerowego, włączy się hamulec silnika.

Aby wznowić jazdę pod górę, należy popchnąć drążek sterowy maksymalnie do przodu, aby zapewnić uwolnienie wystarczającej ilości mocy. Umożliwi to powolne wznoszenie się wózka po powierzchni pochyłej.

Jeżeli wózek nie podejżdza pod górę, zwiększ prędkość i spróbuj ponownie.

2.13.8 Jazda w dół

- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Kontroluj działanie elektrycznego wózka inwalidzkiego - należy zapoznać się ze sposobem jazdy.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Kontroluj działanie wózka inwalidzkiego - nigdy nie należy umieszczać wózka w położeniu neutralnym na pochyłym podłożu.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ogranicz prędkość – na powierzchniach pochyłych należy poruszać się jak najwolniej.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko przewrócenia - należy unikać ostrych zakrętów.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko przewrócenia - nie należy przekraczać maksymalnego stopnia stabilności statycznej i dynamicznej w dół (patrz rozdział "Parametry techniczne").

Zawsze należy zjeżdżać z powierzchni pochyłych przodem. Podejżdżanie na ukos może spowodować, że niektóre koła przestaną dotykać podłoża (niebezpieczeństwo przewrócenia).

Waga wózka zwiększa jego prędkość podczas jazdy w dół. Należy zmniejszyć prędkość za pomocą modułu sterowania.

Należy unikać ostrych zakrętów znajdujących się na powierzchniach pochyłych. Podczas pokonywania zakrętów waga wózka może spowodować przechylenie się wózka na jedną stronę lub nawet jego przewrócenie się.

2.14 Przemieszczanie po schodach

Przemieszczanie w górę lub w dół klatki schodowej razem z wózkiem wymaga skorzystania podjazdów lub wind dla wózków inwalidzkich.

2.15 Wjeżdżanie wózkiem pod podjazdy

- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko urazu - nie należy przekraczać maksymalnego obciążenia podjazdów.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko urazu - Należy wybierać odpowiednie podjazdy, aby uniknąć urazów i uszkodzenia.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko urazu - należy upewnić się, że koła są wystarczająco wysokie, aby pokonać wysokość użytkową podjazdu. Rama wózka nie może dotykać podjazdu.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko urazu — należy korzystać z ograniczającego pasa bezpieczeństwa służącego do zabezpieczania użytkownika w wózku.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko przewrócenia - należy dokonać regulacji wózka (siedziska, oparcia, podnóżków, ...) w taki sposób, aby zapewnić najlepszą stabilność.

W przypadku korzystania z podjazdów w celu pokonania przeszkody, należy pamiętać o następujących kwestiach:

1. Należy dowiedzieć się od producenta, jakie jest maksymalne obciążenie podjazdów.
2. Należy wjeżdżać na podjazdy jak najwolniej.
3. Patrz instrukcje w rozdziale "pierwsze użycie".

Jeżeli wózek posiada możliwość regulacji jego ustawień, należy upewnić się (ponieważ ma to wpływ na jego stabilność), że:

1. Siedzisko znajduje się w najniższym położeniu oraz w pozycji poziomej.
2. Oparcie znajduje się w pozycji pionowej.
3. Podpory nóg zostały ustawione w taki sposób, aby uniknąć kolizji podczas pokonywania przeszkody.

Jeżeli wózek jest pchany przez drugą osobę, należy pamiętać, że ze względu na swoją dużą wagę wózek stawia znaczący opór.

2.16 Pchanie wózka inwalidzkiego

⚠ OSTRZEŻENIE: Kontroluj działanie elektrycznego wózka inwalidzkiego - nigdy nie należy umieszczać wózka w położeniu neutralnym na pochyłym podłożu. Może on przypadkowo się stoczyć.

Wózek musi zostać wyposażony w mechanizm wolnego biegu, który jest dostępny i używany wyłącznie przez opiekuna.

2.16.1 Silniki o mocy 220 W - 6 km/h / silniki o mocy 350 W - 10 km/h

Za pomocą dźwigni regulacyjnych ① obydwu silników ustaw wózek w położeniu neutralnym.

Aby włączyć lub wyłączyć sprzęgło, należy postępować zgodnie z poniższą instrukcją:



JAZDA

Należy popchnąć dźwignie regulacyjne ① obydwu silników do pozycji, w której znajduje się symbol oznaczający jazdę. Należy wyłączyć i włączyć moduł sterowania. Teraz można elektronicznie sterować jazdą.

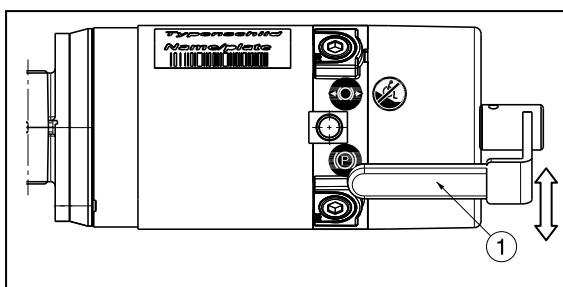


POŁOŻENIE NEUTRALNE

Aby włączyć tryb wolnego biegu wózka, należy pociągnąć dźwignie regulacyjne ① obydwu silników do pozycji, w której znajduje się symbol oznaczający położenie neutralne. Teraz można popychać wózek bez napędu elektronicznego.



W trybie swobodnego obrotu hamulec elektryczny jest wyłączony, a wózka nie można zatrzymać. Nie należy włączać trybu swobodnego obrotu na powierzchniach pochyłych.



⚠ Tryb swobodnego obrotu służy wyłącznie do transportu wózka lub przemieszczania go na zewnątrz strefy zagrożenia.

⚠ W trybie swobodnego obrotu, elektromagnetyczny układ hamowania jest wyłączony, więc wózek nie jest zabezpieczony przed stoczeniem się. Nie należy poruszać się wózkiem po pochyłej lub nierównej powierzchni, ponieważ może się on przypadkowo stoczyć.

- ⚠ System elektroniczny wskaże, za pomocą migającego symbolu blokady, że elektroniczne sterowanie jazdą nie jest możliwe.

2.17 Transport w samochodzie

- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko urazu - podczas transportu żadne osoby ani przedmioty nie mogą znajdować się pod wózkiem.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko urazu – należy upewnić się, że wózek inwalidzki jest prawidłowo umocowany. Pozwoli to zapobiec urazom pasażerów podczas kolizji lub gwałtownego hamowania. Należy sprawdzić, czy wózek jest przymocowany wyłącznie za stałe części ramy.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko urazu – **NIGDY** nie należy używać jednego pasa bezpieczeństwa do zabezpieczenia pasażera i wózka inwalidzkiego.

Aby przewieźć wózek w samochodzie, należy wykonać następujące czynności:

Najlepszym sposobem transportu elektrycznego wózka inwalidzkiego w samochodzie jest wjechanie nim do środka za pomocą podjazdu.

W przypadku braku doświadczenia we wjeżdżaniu za pomocą podjazdu, można także włączyć tryb położenia neutralnego i wepchnąć wózek do samochodu za pomocą podjazdu.

Jeżeli wózek nie mieści się w całości do samochodu, aby go przetransportować należy wykonać następujące czynności:

1. Przed transportem zdjąć wszystkie ruchome części (podnóżki, podłokietników itd.).
2. Umieść ruchome części w bezpiecznym miejscu.
3. W 2 osoby złap ramę za stałe części i umieść wózek w samochodzie.
4. Przymocuj stałe części ramy do pojazdu.
5. Włącz tryb jazdy wózka (włącz hamulce postojowe) i sprawdź, czy moduł sterowania jest wyłączony.

2.18 Korzystanie z wózka inwalidzkiego jako siedzenie w pojazdach silnikowych.

- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Wózek przeszedł test zderzeniowy wg normy ISO 7176-19: 2008 i jako taki został zaprojektowany i przetestowany do użycia wyłącznie przodem do kierunku jazdy w pojazdach silnikowych.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Sam pas biodrowy nie nadaje się jako pas zabezpieczający pasażerów.

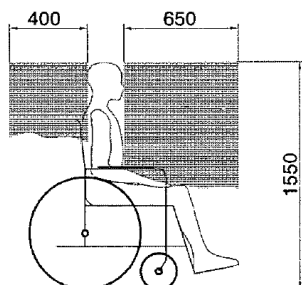
Wózek inwalidzki jest przetestowany przy użyciu czterech punktów mocujących i z - punktowym system mocowania pasażera.

Gdy jest to możliwe, należy użyć siedzeń pojazdu a wózek przewozić w przestrzeni ładunkowej pojazdu.

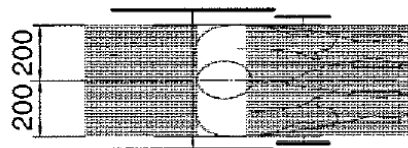
Czynności, aby zabezpieczyć wózek w pojeździe:

1. Sprawdź, czy pojazd jest wyposażony w odpowiedni system przytrzymujący wózek i pasażera, zgodnie z normą ISO 10542.
2. Sprawdź, czy elementy wózka i urządzenie przytrzymujące, nie są postrzępione, skażone, uszkodzone.
3. Jeśli wózek wyposażony jest w regulowany fotel i/lub oparcie, upewnij się, że ww. elementy są ustawione w pozycji pionowej a pasażer w wózku inwalidzkim siedzi w pozycji pionowej. Jeśli stan pasażera nie pozwala na takie ułożenie, należy ocenić ryzyko, aby zapewnić bezpieczeństwo pasażera podczas transportu.

4. Usun wszystkie zamontowane akcesoria takie jak stoliki, respirator itp. i przymocuj je w bezpiecznym miejscu.
5. Wózek ustawić do przodu w kierunku jazdy, centralnie między szynami mocującymi zamontowanymi w podłodze pojazdu.
6. Upewnij się, że strefa wokół wózka inwalidzkiego jest pozbawiona niebezpiecznych elementów.

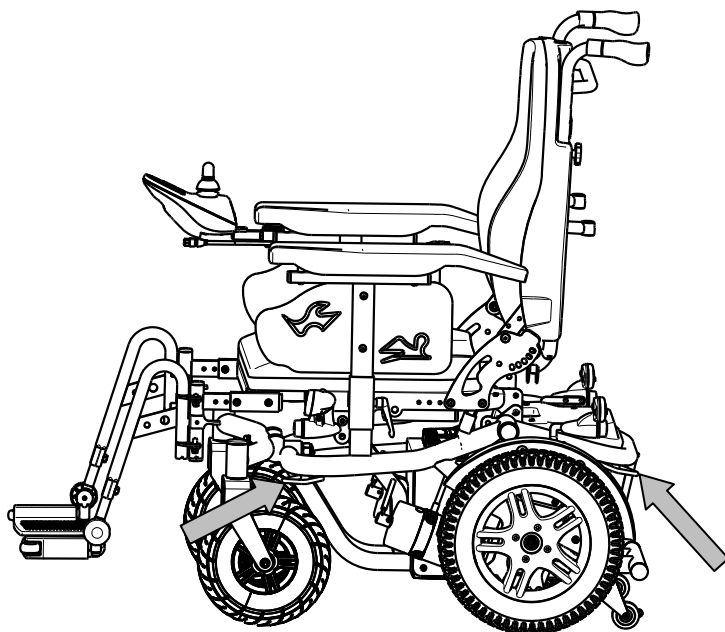


Rysunek 1



Rysunek 2

7. W pierwszej kolejności zamontuj pasy mocujące z przodu wózka zgodnie z instrukcją producenta systemu mocującego we wskazane miejsce. (Rysunek 3)
Miejsce jest zaznaczone na wózku inwalidzkim z symbolem. (Rysunek 4)
8. Wycofaj wózek do momentu aż pasy z przodu się napną.
9. Zaciągnij hamulec wózka (poluzuj joystick i wyłącz moduł sterowania).
10. Następnie zamontuj pasy mocujące na tylnej ramie wózka we wskazanym miejscu zgodnie z instrukcją producenta systemu pasów. (Rysunek 3)
11. Miejsce jest zaznaczone na wózku inwalidzkim z symbolem. (Rysunek 4)



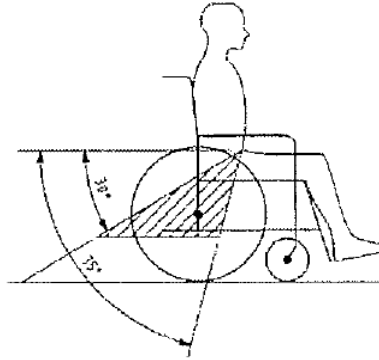
Rysunek 3



Rysunek 4

Kroki w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownikowi wózka inwalidzkiego:

1. Zdemontuj obydwie podłokietniki.
2. Jeśli występuje, dołącz wózka pas biodrowy.
3. Dołącz pasy zabezpieczające pasażera zgodnie z instrukcją producenta pasów.
4. Pas biodrowy, powinien być tak zamontowany, aby kąt pasa znajdował się w strefie 30 ° do 75 ° do poziomu, tak jak pokazano poniżej.



5. Preferowany jest większy kąt zapięcia.
6. Dostosuj naciąg pasa ściśle według instrukcji producenta pasów tak, aby zapewnić komfort użytkownika.
7. Upewnij się, że taśmy przytrzymujące łączą się w linii prostej do punktu zakotwiczenia w samochodzie i nie są nigdzie blokowane na przykład na osi tylnego koła.
8. Zainstaluj podłokietniki, upewnij się, że pasy nie są skręcone i przechodzą z dala od ruchomych elementów wózka inwalidzkiego, takich jak podłokietniki czy koła.

2.19 Transport w samolocie

Wózek można przewozić w samolocie. Należy go zgłosić do odprawy. Przed odlotem należy powiadomić dane linie lotnicze o tym, że transportowany będzie wózek. Nie wolno używać wózka jako siedzenia w samolocie, należy go przechowywać w luku bagażowym. Przewożąc wózek w samolocie należy pamiętać o następujących wymaganiach:

1. Typ i właściwości wózka (dźwignie sterowe, Accu)

Wózki inwalidzkie muszą być przystosowane do zasilania z akumulatorów suchych i żelowych. Nie należy ich wyciągać z wózka. Należy jedynie odłączyć i izolować połączenia elektryczne accu.

2. Waga i wymiary wózka

Dopuszczalna waga i wymiary wózka zależą od typu samolotu.

3. Uszkodzenie wózka

Wózek może ulec uszkodzeniu, ponieważ będzie przechowywany w wąskim obszarze, w którym znajdują się walizki i inne przedmioty.

Aby zapobiec jego uszkodzeniu należy:

- Należy ustawić wózek w standardowym położeniu (ustawić kolumnę jak najniżej, siedzisko poziomo, oparcie jak najbardziej do przodu).
- Odchylić płyty podnóżka w górę, ustawić podpory nóg jak najbardziej do wewnątrz.
- Sprawdzić, czy dźwignie regulacyjne są ustawione do wewnątrz.
- Przykryć moduł sterowania miękkim materiałem, który jest odporny na wstrząsy.

Przed podróżą należy skontaktować się z danymi liniami lotniczymi w sprawie wymagań dotyczących przewożenia wózka w samolocie.

2.20 Akumulatory

Standardowo wózek wyposażony jest w dwa zamknięte akumulatory AGM, 12 V/70 Ah. Akumulatory używane w elektronicznym wózku inwalidzkim to akumulatory napędowe, które uzyskują pełny poziom naładowania dopiero po kilku cyklach ładowania i używania.

Jeżeli akumulatory utracą moc po długim użytkowaniu lub jeżeli zostaną uszkodzone, mogą zostać wymienione wyłącznie przez wyspecjalizowanego sprzedawcę.

Firma nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenie spowodowane użytkowaniem innego typu akumulatorów.

W przypadku otwarcia akumulatorów odpowiedzialność producenta wygasa, a wszelkie roszczenia zostają anulowane.

Nie należy używać akumulatorów w temperaturach poniżej +5°C lub powyżej +50°C (idealna temperatura to: +20°C).

2.21 Ładowarka akumulatorów

Akumulatory można ładować wyłącznie za pomocą dołączonej ładowarki akumulatorów - IMPULSE S (8 A).

Instrukcje dotyczące ładowarki akumulatorów można znaleźć w instrukcji Impulse S, która jest dołączona do ładowarki.

2.22 Ładowanie akumulatorów

⚠ PRZESTROGA: Ryzyko urazu - należy korzystać wyłącznie z ładowarki dołączonej do akumulatorów.

Wózek można ładować po każdym użyciu, ponieważ ładowarka IMPULSE S (8 A) wyrównuje krzywą ładowania z poziomem naładowania akumulatorów AGM. Dzięki temu można uniknąć agresywnego ładowania akumulatorów i "efektu pamięciowego".

Wózek należy naładować, najpóźniej, gdy na wskaźniku naładowania znajdującym się na module sterowania zaświecą się czerwone diody. W przypadku kontynuacji jazdy w końcu zapali się ostatnia czerwona dioda i zacznie migać, sygnalizując, że akumulatory są na wyczerpaniu. Po zlekceważeniu tego sygnału ostrzegawczego wkrótce pojawi się komunikat o błędzie sygnalizujący, że akumulatory nie są w stanie dłużej zasilać wózka. Należy zatem ładować akumulatory zanim pojawi się taki komunikat o błędzie, za pomocą dołączonej ładowarki IMPULSE S (8 A). Należy unikać rozładowania się akumulatorów.

- **PIERWSZE UŻYCIE**

Najpierw należy włożyć wtyczkę ładowarki akumulatorów do gniazda ściennego. Po zaświeceniu się kombinacji diod LED, ładowarka przejdzie do trybu gotowości. Świecą się obydwie diody LED (zielona i żółta).

Następnie, należy podłączyć wtyczkę ładowarki akumulatorów z trzema bolcami do gniazda ładowania znajdującego się na module sterowania wózka. Po podłączeniu do akumulatorów ładowarka automatycznie rozpocznie ładowanie. Świeci się tylko żółta dioda LED.

Po zakończeniu ładowania żółta dioda LED zgaśnie, a zaświeci się zielona. Należy wyjąć wtyczkę ładowarki z modułu sterowania. Ładowarka powróci do trybu gotowości (zaświeci się żółta i zielona dioda LED).

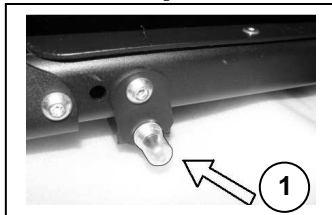
Jeżeli ładowarka nie zostanie wyjęta z modułu, niewielkie natężenie prądu będzie uzupełniać akumulatory (podładowywanie akumulatorów).

Jeżeli elektryczny wózek inwalidzki nie jest używany przez długi okres, mimo wszystko należy go podładowywać regularnie, aby można było z niego w każdej chwili skorzystać.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłowym ładowaniem.

Więcej informacji można znaleźć w instrukcji użytkownika dołączonej do ładowarki.

2.23 Bezpiecznik termiczny

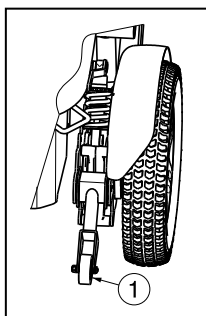


Aby chronić silnik przed przeciążeniem, należy użyć mechanizmu zabezpieczającego przed przegrzaniem znajdującego się po prawej stronie siedziska ①, który automatycznie wyłączy silnik, aby zapobiec jego przegrzaniu, a co za tym idzie szybkiemu zużyciu się lub uszkodzeniu. Aby temu zapobiec, nie należy przekraczać maksymalnego nachylenia podłoża podczas jazdy po powierzchniach pochyłych. Przekroczenie maksymalnego dopuszczalnego obciążenia również może spowodować włączenie mechanizmu zabezpieczającego.

Aby móc ponownie korzystać z wózka, należy usunąć przeciążenie i poczekać, aż silnik ostygnie. Następnie należy delikatnie nacisnąć mechanizm zabezpieczający przed przegrzaniem. Wózek jest ponownie gotowy do użycia.

2.24 Zabezpieczenie przed przewróceniem (B78)

⚠ PRZESTROGA: Ryzyko urazu - przed korzystaniem z wózka należy upewnić się, że mechanizm zapobiegający przechyleniu działa poprawnie.



Ze względów bezpieczeństwa elektryczny wózek inwalidzki został wyposażony w urządzenie zapobiegające jego przewróceniu ①, które współpracuje z systemem zawieszenia i, podczas pokonywania niewielkich przeszkód (maksymalnie 70 mm), przechyla się nieznacznie do tyłu, ale mechanizm zatrzymujący zapobiega przewróceniu się wózka. Nie wolno wyciągać urządzenia zapobiegającego przewróceniu, ponieważ bez niego wózek nie będzie zabezpieczony przed przypadkowym przewróceniem się.

3 Montaż i regulacja

Instrukcje zawarte w niniejszym rozdziale są przeznaczone tylko dla wyspecjalizowanego sprzedawcy.

Wózek elektryczny Forest jest wyposażony w napęd na tylne koła.

- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko niebezpiecznych ustawień — należy używać wyłącznie ustawień opisanych w tej instrukcji obsługi.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko przewrócenia - określone nastawy w dopuszczalnym zakresie również mogą obniżyć stabilność wózka (odchylenie do tyłu lub na boki).

3.1 Narzędzia

Wózek Vermeiren Forest wymagane są następujące narzędzia:

- Zestaw kluczy nr 10 – 24
- Zestaw kluczy imbusowych nr 3 – 4
- Wkrętak krzyżakowy

3.2 Elementy fotela

Elektryczny wózek inwalidzki zawiera:

- Rama z podłokietnikami, moduł sterowania, przednie i tylne koła, siedzisko i oparcie (opcjonalnie: elektrycznie regulowane siedzisko/oparcie, podnośnik)
- 1 parę podnóżków (standardowo: B06; zdejmowane, mogą być przekręcone na zewnątrz)
- 2 akumulatory napędowe, 2 silniki napędowe
- Ładowarka Impulse S (8A) wraz z instrukcją
- Elementy elektroniczne
- Narzędzia
- Modułu sterowania oraz instrukcja modułu sterowania
- Akcesoria
- Pasek oparcia

Przed użyciem należy się upewnić, że produkt zawiera wszystkie elementy oraz że żaden z elementów nie uległ uszkodzeniu (np. podczas transportu). Należy pamiętać, że podstawowa konfiguracja wózka może różnić się w poszczególnych krajach europejskich. Należy skontaktować się ze sprzedawcą.

3.3 Możliwości regulacji

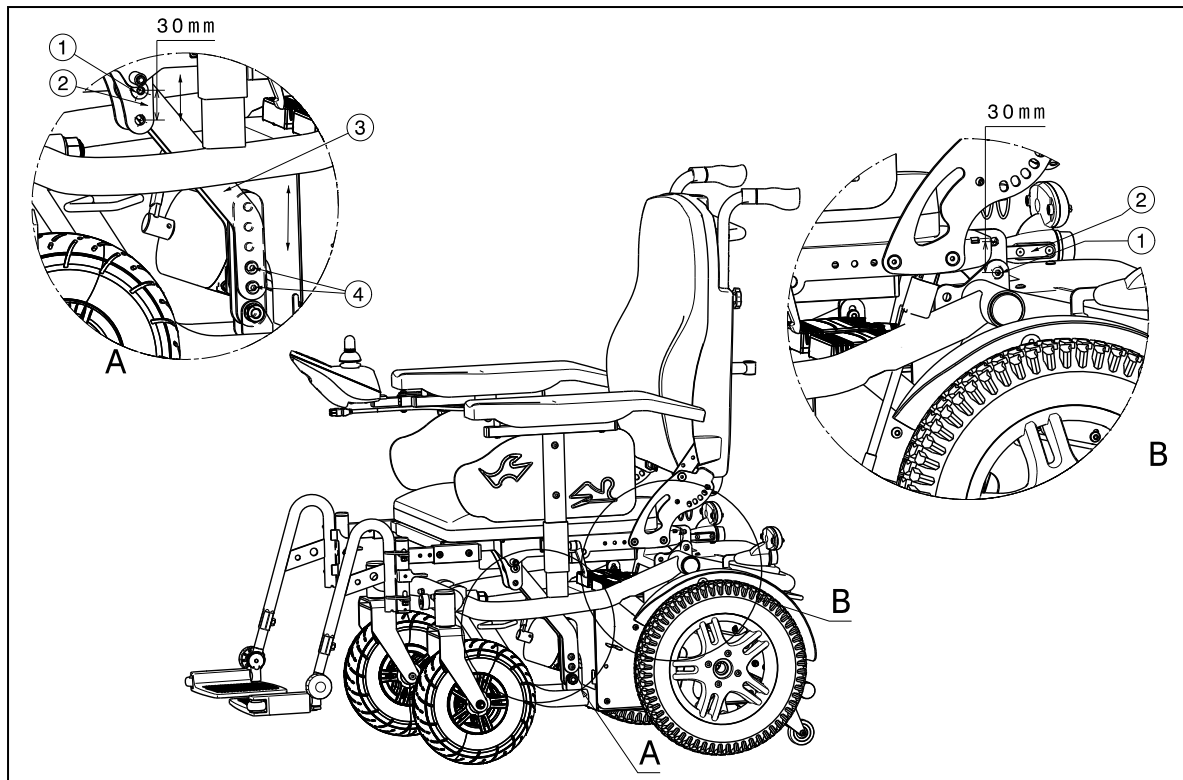
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko urazu - przed wykonaniem jakichkolwiek regulacji należy wyłączyć wózek.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko urazu - Nigdy nie wolno wykonywać żadnych regulacji podczas jazdy.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko urazu - regulacje może wykonywać wyłącznie wyspecjalizowany sprzedawca.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko urazu — przed rozpoczęciem jazdy należy upewnić się, że wszystkie śruby są mocno dokręcone, a dźwignie zaciągnięte.
- ⚠ **PRZESTROGA:** Ryzyko przytrzaśnięcia – Trzymaj palce, zapięcia i odzież z dala od punktów mocowania i wszelkich części ruchomych.

3.3.1 Regulacja wysokości i kąta nachylenia siedziska

- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko urazu - Nigdy nie wolno zmieniać wysokości ani kąta pochylenia siedziska, gdy użytkownik siedzi w wózku.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko urazu - regulując wysokość i kąt siedziska, należy upewnić się, że rama siedziska nie odpadnie.

Można ustawić trzy różne wysokości wózka Forest (zakres 60 mm: 420 mm, 450 mm i 480 mm) zmieniając położenie ramy siedziska (**metoda 1**).

Zmieniając położenie płyt ③ można ustawić cztery różne kąty pochylenia siedziska wózka Forest (0° - 4° - 7° - 11°).



Regulacja wysokości siedziska (nie służy do regulacji pochylenia siedziska)

1. Wymontuj podnóżki i podłokietniki, a następnie złóż oparcie.
2. Wykręć śruby ① z płyt łączących ② znajdujących się pod ramą siedziska.
3. Ustaw siedzisko na pożądanej wysokości mocując płytę łączącą ③ w odpowiednim otworze płyt ② zamocowanych na ramie siedziska. **Umieść otwory płyty łączącej ② znajdującej się w elemencie A w tym samym położeniu co otwory płyty łączącej ② znajdującej się ② w elemencie B.**
4. Ponownie dobrze dokręć śruby ①.
5. Sprawdź, czy rama siedziska jest odpowiednio zamocowana.

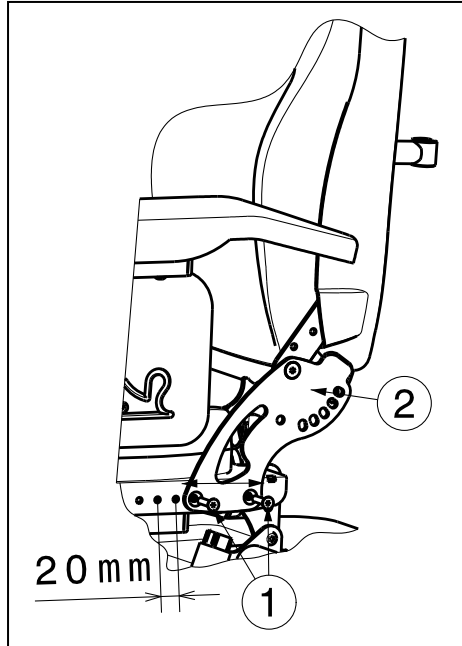
Regulacja kąta siedziska

1. Wymontuj podnóżki i podłokietniki, a następnie złóż oparcie.
2. Umieść jakiś przedmiot pomiędzy ramą siedziska a dolną ramą lub poproś inną osobę o podniesienie ramy siedziska.
3. Wykręć śruby ④ z płyt ③ znajdujących się pod ramą siedziska.
4. Pochyl oparcie do żądanej pozycji.
5. Ponownie dobrze dokręć śruby ④.
6. Sprawdź, czy rama siedziska jest odpowiednio zamocowana.

3.3.2 Regulacja głębokości siedziska

- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko urazu - Nigdy nie wolno zmieniać głębokości siedziska, gdy użytkownik siedzi w wózku.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko urazu - należy upewnić się, że płyty oparcia ② znajdujące się po obydwu stronach zostały ustawione w taki sposób, aby głębokość siedziska była jednakowa po obu stronach.

Dla wózka Vermeiren Forest można ustawić różne głębokości siedziska w zakresie od 430 do 490 mm.



Głębokość siedziska można ustawić w czterech pozycjach (co 20 mm), zmieniając pozycję oparcia.

1. Poluzuj dwie śruby ① znajdujące się po obydwu stronach ramy.
2. Pociągnij płyty oparcia ② do tyłu lub do przodu do momentu uzyskaniażądanego położenia i do momentu, aż odpowiednie otwory będą znajdować się jeden nad drugim, aby można było przełożyć śruby mocujące ① przez ramę.
3. Dokręć śruby ① ręcznie przy pomocy nakrętek, które zostały wcześniej poluzowane.

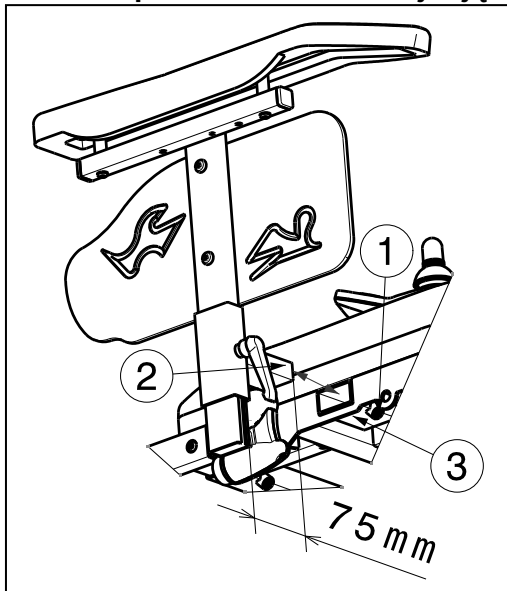
3.3.3 Regulacja szerokości siedziska

- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko przewrócenia - Należy upewnić się, że podłokietniki i podnóżki po obu stronach są ustawione identycznie.

Szerokość siedziska można, przesuając wsporniki podłokietników i podnóżki w płaszczyźnie poziomej.

Regulacja podłokietników:

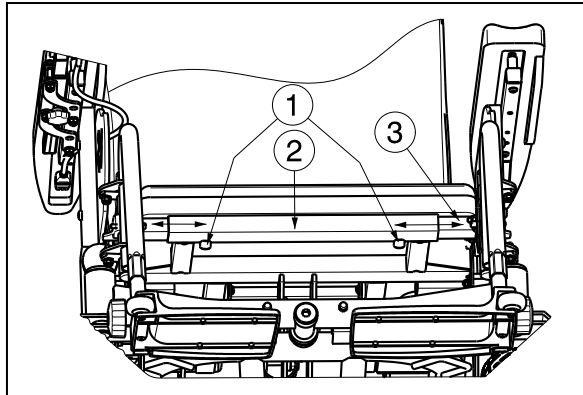
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko urazu - należy zachować bezpieczną odległość 25 mm od rurki podłokietnika ② znajdującej się w rurze ramy siedziska ③.



1. Poluzuj śruby ① znajdujące się pod ramą siedziska po każdej stronie.
2. Przesuń podłokietnik w płaszczyźnie poziomej przesuując względem siebie kwadratowe rury ② oraz ③, aż do osiągnięcia prawidłowej szerokości (zakres 50 mm po obu stronach: płynna regulacja)
3. Przykręć ponownie śruby ①.
4. Powtórz powyższe czynności dla drugiego podłokietników.

* Regulacja podnóżków:

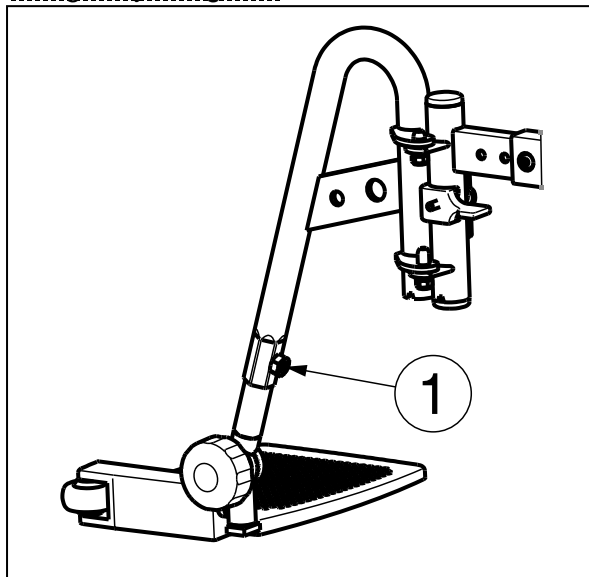
⚠ OSTRZEŻENIE: Ryzyko urazu - należy zachować bezpieczną odległość 25 mm od rurki podnóżka ② znajdującej się w rurze ramy siedziska ③.



1. Poluzuj śruby z łbem imbusowym ① znajdujące się z przodu pod ramą siedziska po każdej stronie.
2. Przesuń podnózek w płaszczyźnie poziomej, aż do osiągnięcia prawidłowej szerokości siedziska. (Zakres 100 mm po obu stronach: płynna regulacja)
3. Ponownie dobrze dokręć śruby z łbem imbusowym ①.

3.3.4 Regulacja podnóżków

* Regulacja długości:

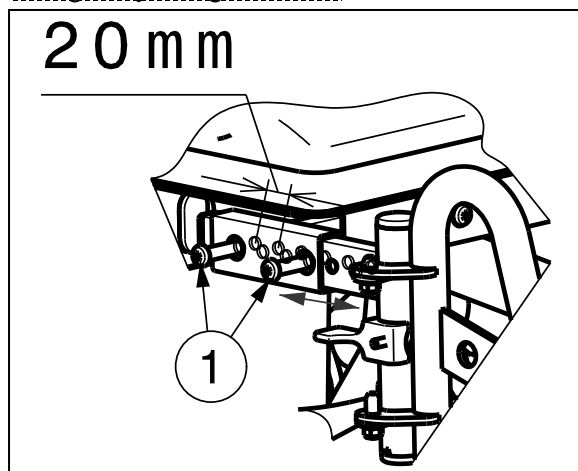


Aby wyregulować długość podnóżków:

1. Odkręć śrubę ①.
2. Ustaw wygodną długość podnóżka.
3. Odpowiednio dokręć śrubę ①.

Upewnij się, że podnóżki po obu stronach są ustawione tak samo.

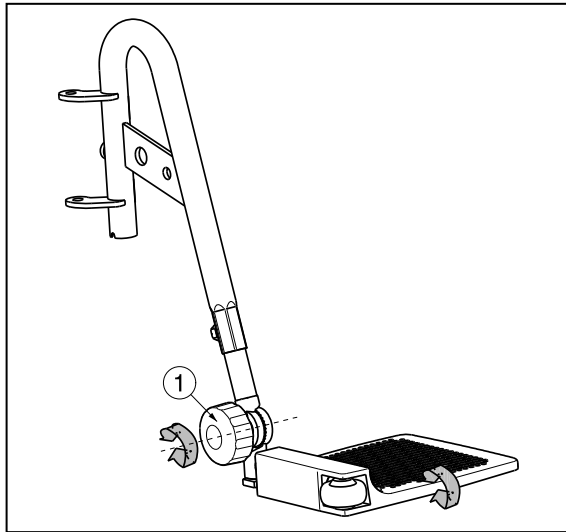
* Regulacja długości uda:



1. Poluzuj śruby ① znajdujące się z przodu ramy siedziska po każdej stronie.
2. Przesuń podnózek do tyłu lub do przodu, aż do uzyskania odpowiedniej długości ud. (możliwe 3 położenia co 20 mm)
3. Przykręć ponownie śruby ①.
4. Powtórz powyższe czynności dla drugiego podnóżka.

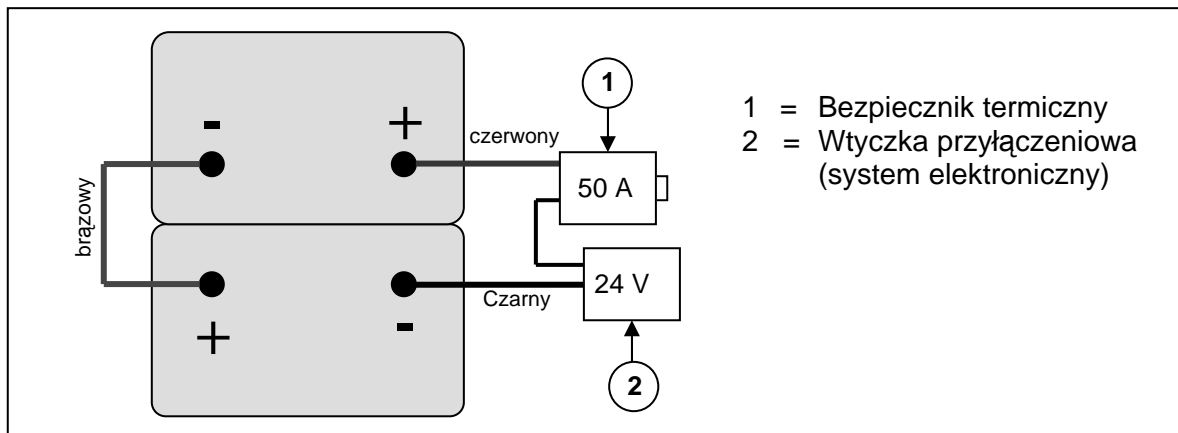
*** Regulacja kąta płyt podnóżków:**

Regulację kąta płyt podnóżków można przeprowadzić postępując zgodnie z następującymi instrukcjami:



1. Odkręć nieznacznie gałkę ①.
2. Obróć płytę podnóżka w górę lub w dół, aż do uzyskania odpowiedniego kąta. (zakres 99° co 11°)
3. Ponownie dobrze dokręć gałkę ①.

3.4 Złącza akumulatorów



3.5 Wymiana opon

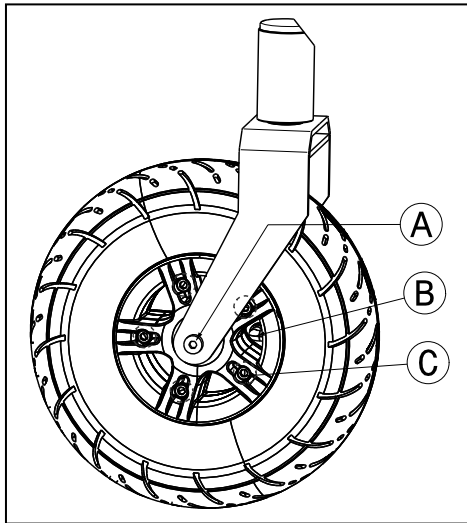
- ⚠ **PRZESTROGA:** Przed wyjęciem opony należy spuścić powietrze z dętki.
- ⚠ **PRZESTROGA:** Ryzyko uszkodzenia - niewłaściwe postępowanie może doprowadzić do uszkodzenia obręczy.

Jedynie ekspert może zagwarantować właściwy montaż. Wykonywanie tej czynności przez inną osobę niż wyspecjalizowanego sprzedawcę unieważnia gwarancję.

Należy stosować wyłącznie te urządzenia do pompowania, które są zgodne z przepisami i pokazują ciśnienie w barach. Firma nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia wynikające z zastosowania urządzeń do pompowania opon, które nie zostały dostarczone przez producenta.

- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko urazu- należy sprawdzać, czy ciśnienie jest prawidłowe.
- ⚠ **PRZESTROGA:** Ryzyko urazu - należy upewnić się, że podczas montażu opony żadne przedmioty, części ciała ani wewnętrzne rurki nie zostały przytrzaśnięte pomiędzy oponą a obręczą.

• **Koła skrętne (przednie)**



DEMONTAŻ

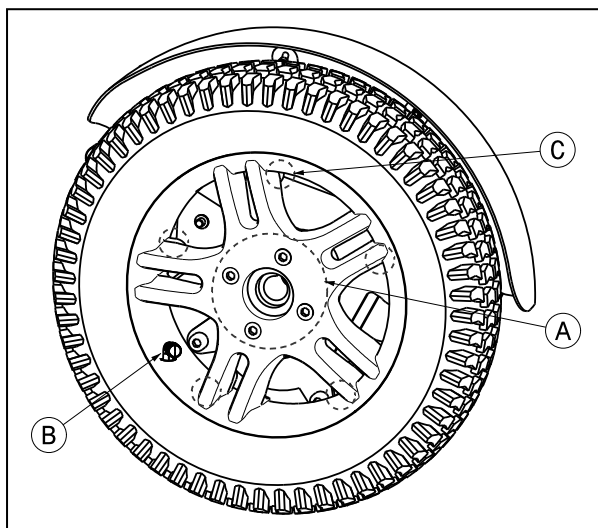
- A. Poluzować połączenie śrubowe osi koła skrętnego i wyjąć je z widełek koła skrętnego.
 - B. Spuścić powietrze z koła skrętnego, naciskając lekko wentyl w zaworze.
 - C. Poluzować 5 połączeń śrubowych łączących dzieloną obręcz koła.
- Części obręczy można teraz rozdzielić.

MONTAŻ

- Częściowo napompowaną dętkę należy włożyć do opony.
- C. Połączyć obie części obręczy, wsuwając je przez oponę i skręcić obręcz 5 śrubami łączącymi.
 - B. Należy upewnić się, że wentyl wystaje z otworu w obręczy.
 - A. Zamontować koło z powrotem w widełkach koła przedniego i napompować je.

• **Koła napędowe (tylne)**

- ⚠ OSTRZEŻENIE:** Ryzyko urazu - przed korzystaniem z wózka należy upewnić się, że wszystkie śruby są mocno dokręcone. Klej do śrub (np. Loctite) należy zastosować na śruby znajdujące się na wieńcu. Aby klej zadziałał, należy oczyścić śrubę ze smaru i innych pozostałości.



DEMONTAŻ

- A. Należy odkręcić i zdjąć nakrętkę osi znajdującą się na kole napędowym oraz 4 śruby, które służą do mocowania koła do wieńca.
- B. Należy delikatnie nacisnąć kołek do spuszczenia ciśnienia znajdujący się na wentylu, aby spuścić powietrze z koła.
- C. Należy okręcić 5 śrub znajdujących się po wewnętrznej stronie obręczy. Należy rozdzielić obydwie strony obręczy.

MONTAŻ

- Częściowo napompowaną dętkę należy włożyć do opony.
- C. Obydwie strony obręczy należy połączyć przez opony i ponownie skręcić.
 - B. Należy przełożyć wentyl przez otwór w obręczy.

- A. Należy ponownie umieścić koło na wieńcu i zabezpieczyć te połączenie z 4 śrubami. Potem zabezpieczyć je poprzez ręczne zaciśnięcie nakrętki osi. Należy napompować opony do zalecanego ciśnienia.

3.6 Wymiana akumulatorów

- ⚠ PRZESTROGA:** Ryzyko poparzenia - należy unikać kontaktu z kwasem znajdującym się w akumulatorach. Należy zapewnić dobrą wentylację gniazda akumulatorowego.

Akumulatory mogą być wymieniane wyłącznie przez wykwalifikowany personel. W celu wymiany akumulatorów należy wysłać wózek do wyspecjalizowanego sprzedawcy.

4 Konserwacja

Instrukcje dotyczące konserwacji elektrycznego wózka inwalidzkiego znajdziesz na stronie internetowej firmy Vermeiren: www.vermeiren.pl.

ITALIANO

GARANZIA CONTRATTUALE

La carrozzina manuali sono garantite 5 anni, la carrozzine ultra leggera 4 anni. Le carrozzine elettroniche, tricicli, letti e altri prodotti: 2 anno contro tutti i difetti di costruzione o di materiale (batterie 6 mesi). Multiposizioni 3 anni. Questa garanzia e' limitata alle sostituzione di parti riconosciute difettose.

CONDIZIONI

Per far valere la garanzia, e' necessario indirizzarla al vostro distributore di fiducia che presentera' al produttore il tagliando.

RISERVE

Questa garanzia non potra' essere applicata nei seguenti casi:

- danno dovuto al cattivo ed improprio utilizzo della carrozzina,
- danno subito durante il trasporto,
- incidente o caduta,
- smontaggio, modifica, o riparazione effettuate in proprio,
- usura abituale della carrozzina,
- invio del tagliando di garanzia con la data di acquisto.



B

Naam/Nom/Name

Name/Nome

Adres/Adresse/Address

Adresse/Indirizzo

Woonplaats/Domicile/Home

Wohnort/Citta

E-mail

Artikel/Article/Article

Artike/Articolo

Reeks nr./N° de série/Serie nr.

Serien-Nr./No. di serie

Aankoopdatum/Date d'achat/Date of purchase

Kaufdatum/Data di acquisto

Stempel verkoper/Timbre du vendeur

Dealer stamp/Händlerstempel

Timbro del rivenditore

VERMEIREN



**WAARBORG
GARANTIE
WARRANTY
GARANTIE
GARANZIA**

N.V. VERMEIREN N.V.

VERMEIRENPLEIN 1-15

B-2920 Kalmthout

Tel.: 00 32 (0)3 620 20 20

Fax: 00 32 (0)3 666 48 94

www.vermeiren.com

A

Naam/Nom/Name

Name/Nome

Adres/Adresse/Address

Adresse/Indirizzo

Woonplaats/Domicile/Home

Wohnort/Citta

E-mail

Artikel/Article/Article

Artike/Articolo

Reeks nr./N° de série/Serie nr.

Serien-Nr./No. di serie

Aankoopdatum/Date d'achat/Date of purchase

Kaufdatum/Data di acquisto

Stempel verkoper/Timbre du vendeur

Dealer stamp/Händlerstempel

Timbro del rivenditore

NEDERLANDS

CONTRACTUELE GARANTIE

Op de manuele rolstoelen geven wij 5 jaar, lichtgewicht rolstoelen 4 jaar. Op de elektronische rolstoelen, driewielers, bedden en andere producten : 2 jaar waarbij op constructie - of materiaalhouren (batterijen 6 maanden). Op multipositie rolstoelen geven we 3 jaar waarbij. Deze garantie is uitsluitend beperkt tot de vervanging van defecte stukken of onderdelen.

TOEPASSINGSVOORWAARDEN

Om aanspraak te kunnen maken op de waarborg, bezorgt u het garantiecertificaat dat u heeft bewaard, aan uw Vermeiren dealer. De waarborg is enkel geldig in de zetel van de onderneming.

UITZONDERINGEN

Deze garantie is niet van toepassing in geval van:

- schade te wijten aan het verkeerd gebruik van de rolstoel,
- beschadiging tijdens het transport,
- een val of een ongeval
- een demontage, wijziging of herstelling uitgevoerd buiten onze firma,
- normale slijtage van de rolstoel,
- niet inzenden van de garantiestrook.

FRANCAIS

GARANTIE CONTRACTUELLE

Les fauteuils manuels standard sont garantis 5 ans, les fauteuils ultra légers 4 ans. Les fauteuils électroniques, tricycles, lits et d'autres produits: 2 ans contre tous vices de construction ou de matériaux (batteries 6 mois). Fauteuils multiposition 3 ans. Cette garantie est expressément limitée au remplacement des éléments ou pièces détachées reconnues défectueuses.

CONDITIONS D'APPLICATION

Pour prétendre à cette garantie, il faut présenter le certificat de garantie que vous avez conservé à votre distributeur Vermeiren. La garantie est uniquement valable au siège de la société.

RESERVES

Cette garantie ne pourra être appliquée en cas de:

- dommage dû à la mauvaise utilisation du fauteuil,
- endommagement pendant le transport,
- accident ou chute,
- démontage, modification ou réparation fait en dehors de notre société,
- usure normale du fauteuil,
- non retour du coupon de garantie.

ENGLISH

CONTRACTUAL WARRANTY

We offer 5 years of warranty on standard wheelchairs, lightweight wheelchairs 4 years. Electronic wheelchairs, tricycles, beds and other products: 2 years (batteries 6 months) and multiposition wheelchairs 3 years. This warranty is limited to the replacement of defective or spare parts.

APPLICATION CONDITIONS

In order to claim this warranty, part "B" of this card has to be given to your official Vermeiren dealer. The warranty is only valid when parts are replaced by Vermeiren in Belgium.

EXCEPTIONS

This warranty is not valid in case of:

- damage due to incorrect usage of the wheelchair,
- damage during transport,
- involvement in an accident,
- a dismount, modification or repair carried outside of our company and/or official Vermeiren dealership,
- normal wear of the wheelchair,
- non-return of the warranty card

DEUTSCH

GARANTIEERKLÄRUNG

Wir garantieren, dass für unsere Rollstühle hochwertige Produkte verwendet werden, die in sorgfältiger Verarbeitung nach dem neuesten Stand der Technik montiert werden. Bevor Ihr Rollstuhl unser Werk verlassen hat, wurde er einer eingehenden Endkontrolle unterzogen, um auch letzte, eventuell vorhandene Mängel aufzuspüren.

Auf Standardrollstühle gewähren wir eine Garantie von 5 Jahren, auf Leichtgewichtrollstühle 4 Jahre, auf elektronische Rollstühle, Dreiräder, Betten und andere Produkte: 2 Jahre (Batterien 6 Monate), auf Multifunktionsrollstühle 3 Jahre.

In dieser Garantie eingeschlossen sind alle Mängel, die auf einen Produkt- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen sind. Dieser Garantie unterliegen keine Schäden aus unsachgemäßer Benutzung. Ebenfalls sind Verschleißteile von der Garantie ausgenommen.

Sollte einmal der Fall eingetreten sein, dass Sie aus berechtigtem Grunde mit Ihrem Rollstuhl unzufrieden sind, so wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Fachhändler. Er wird sich in enger Zusammenarbeit mit uns darum bemühen, eine für Sie zufriedenstellende Lösung zu finden.

A

- terugsturen binnen de 8 dagen na aankoop of registreer uw product via onze website, <http://www.vermeiren.be/registration>
- à renvoyer dans les 8 jours après achat ou régistrier votre produit sur notre site, <http://www.vermeiren.be/registration>
- please return within 8 days of date of purchase or register your product at our website, <http://www.vermeiren.be/registration>
- zurückschicken innerhalb von 8 Tagen nach kauf oder registrieren Sie Ihr Produkt auf unserer website, <http://www.vermeiren.be/registration>
- da restituire entro 8 giorni dalla data di acquisto o registri il vostro prodotto al nostro web site, <http://www.vermeiren.be/registration>

B

- in geval van herstelling, kaart "B" bijvoegen.
- en cas de réparation, veuillez ajouter la carte "B".
- in case of repair, please add part "B".
- im Falle einer Reparatur, Karte "B" beifügen
- in case di riparazione, riprocedi la carta "B".

N.V. VERMEIREN N.V.
Vermeirenplein 1/15
B-2920 Kalmthout
BELGIUM





SERWIS

Z wózek inwalidzki elektryczny był serwisowany:

Dealerzy pieczęć:

Data:

Dealerzy pieczęć:

Data:

Dealerzy pieczęć:

Data:

Dealerzy pieczęć:

Data:

Dealerzy pieczęć:

Data:

Dealerzy pieczęć:

Data:

Dealerzy pieczęć:

Data:

Dealerzy pieczęć:

Data:

Dealerzy pieczęć:

Data:

Dealerzy pieczęć:

Data:

- Po dodatkowe informacje techniczne oraz listę części zamiennych proszę się kontaktować z naszym wyspecjalizowanymi dystrybutorami w pobliżu miejsca zamieszkania. Więcej informacji na naszej stronie www.vermeiren.pl.



Notes

A series of horizontal dotted lines for taking notes.

Belgia

N.V. Vermeiren N.V.

Vermeirenplein 1 / 15
B-2920 Kalmthout
Tel: +32(0)3 620 20 20
Fax: +32(0)3 666 48 94
website: www.vermeiren.be
e-mail: info@vermeiren.be

Francja

Vermeiren France S.A.

Z. I., 5, Rue d'Ennevelin
F-59710 Avelin
Tel: +33(0)3 28 55 07 98
Fax: +33(0)3 20 90 28 89
website: www.vermeiren.fr
e-mail: info@vermeiren.fr

Włochy

Reatime S.R.L.

Viale delle Industrie 5
I-20020 Arese MI
Tel: +39 02 99 77 07
Fax: +39 02 93 58 56 17
website: www.reatime.it
e-mail: info@reatime.it

Polska

Vermeiren Polska Sp. z o.o

ul. Łączna 1
PL-55-100 Trzebnica
Tel: +48(0)71 387 42 00
Fax: +48(0)71 387 05 74
website: www.vermeiren.pl
e-mail: info@vermeiren.pl

Hiszpania

Vermeiren Iberica, S.L.

Trens Petits, 6. - Pol. Ind. Mas Xirgu.
17005 Girona
Tel: +34 902 48 72 72
Fax: +34 972 40 50 54
website: www.vermeiren.es
e-mail: info@vermeiren.es

Niemcy

Vermeiren Deutschland GmbH

Wahlerstraße 12 a
D-40472 Düsseldorf
Tel: +49(0)211 94 27 90
Fax: +49(0)211 65 36 00
website: www.vermeiren.de
e-mail: info@vermeiren.de

Austria

L. Vermeiren Ges. mbH

Winetzhammerstraße 10
A-4030 Linz
Tel: +43(0)732 37 13 66
Fax: +43(0)732 37 13 69
website: www.vermeiren.at
e-mail: info@vermeiren.at

Szwajcaria

Vermeiren Suisse S.A.

Hühnerhubelstraße 59
CH-3123 Belp
Tel: +41(0)31 818 40 95
Fax: +41(0)31 818 40 98
website: www.vermeiren.ch
e-mail: info@vermeiren.ch

Holandia

Vermeiren Nederland B.V.

Domstraat 50
NL-3864 PR Nijkerkerveen
Tel: +31(0)33 2536424
Fax: +31(0)33 2536517
website: www.vermeiren.com
e-mail: info@vermeiren.be

Czechy

Vermeiren ČR S.R.O.

Sezemická 2757/2 - VGP Park
193 00 Praha 9 - Horní Počernice
Tel: +420 731 653 639
Fax: +420 596 121 976
website: www.vermeiren.cz
e-mail: info@vermeiren.cz